

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 7. Telfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio 20 ptas.

Viernes 2 de enero de 1981
Año LXXXI.—Núm. 24.565

El nuevo año comienza marcado por la violencia terrorista

Asesinado un general en Italia; 16 muertos por una explosión en Kenia; voladas tres subestaciones de Iberduero...

La violencia terrorista ha marcado el comienzo del nuevo año. Cuando faltaban unas horas para el inicio de 1981, un general de carabinieri italiano caía asesinado en Roma y poco después la explosión de una bomba causaba la muerte a dieciséis personas que festejaban la Nochevieja en un hotel de Nairobi (Kenia). En Londres, dos artefactos explotaban en sendos depósitos de gas sin causar víctimas.

ASESINATO DEL GENERAL CALVALIGI

Roma.— El asesinato del ge-

neral Enrico Calvaligi, de 61 años, responsable de la coordinación de la seguridad en las cárceles italianas, se produce días después de que unidades de carabinieri —cuerpo al que pertenecía la víctima— tomaran por asalto la cárcel especial de Trani para sofocar un motín provocado por terroristas de extrema izquierda. Todos los indicios apuntan a que han sido las Brigadas Rojas las autoras de este nuevo atentado como respuesta al asalto a la prisión citada.

La opinión pública italiana se vio además conmovida ayer con el anuncio de que la revista L'Espresso publicará maña-

na, sábado, una entrevista con las Brigadas Rojas y 33 páginas de los «interrogatorios» a que los terroristas han sometido al magistrado Giovanni d'Urso, al que tienen secuestrado desde el pasado 12 de diciembre.

La policía detuvo ayer al periodista Mario Scialoja, autor de la entrevista con las Brigadas Rojas, bajo la acusación de «complicidad personal» con este grupo terrorista.

16 MUERTOS EN KENIA

Nairobi.— Un centenar de jóvenes soldados del Ejército de Kenia despejaban ayer por la tarde los restos calcinados del lujoso hotel Norfolk, de Nairobi, donde perecieron dieciséis personas y resultaron heridas otras 85 durante la cena de Nochevieja a consecuencia de una explosión, muy probablemente de origen criminal, que provocó un importante incendio. Policías con perros obligaron a una muchedumbre de curiosos a mantenerse a distancia, mientras una grúa removía los escombros en un último intento por descubrir algún cadáver.

VOLADAS TRES SUBESTACIONES DE IBERDUERO

San Sebastián.— Tres subestaciones eléctricas de la empresa Iberduero, situadas en las localidades donostiarres de Irún, Rentería y Oyarzun, fueron voladas poco antes de la medianoche de ayer con artefactos explosivos. Pese a los destrozos, que en el caso de Rentería fueron cuantiosos, no se produjeron víctimas, y el suministro eléctrico a las poblaciones de las respectivas localidades no se vio afectado.

INGRESO DE GRECIA EN EL MERCADO COMUN

Atenas.—Grecia se convirtió ayer en el décimo Estado de la Comunidad Económica Europea. Aunque ahora le quedan siete difíciles años por delante para adaptar sus estructuras a las exigencias de la CEE. Grecia es ya miembro pleno de una organización que, por vez primera, se ha abierto hacia el Sur. El proceso deberá completarse en el futuro con el ingreso de Portugal y España. El presidente de la Comisión Europea, Roy Jenkins, ha señalado que la jornada era realmente «histórica» porque incorporaba a la CEE al país que ha sido cuna de las ideas que hoy identifican a los europeos y sobre las que se ha basado las reglas de juego de una Comunidad que aspira a crecer y desarrollarse como un capítulo nuevo en la historia del Viejo Continente.

SEGOVIA Admitidas las tres propuestas presentadas para construcción del mercado cubierto en La Albuera

Hoy, importante reunión de la Comisión Municipal de Urbanismo

Confirmado que los Reyes Magos llegarán a Segovia el día 5 por ferrocarril

(Pág. 3)

49.700 millones de pesetas, importe de la emisión de deuda del Estado

Madrid.—Se fija en cuarenta y nueve mil setecientos millones de pesetas el importe de la emisión de deuda del Estado, interior y amortizable, autorizada por real decreto 2.040/1980, de 10 de octubre.

Nuevas tablas de retención del IRPF

(Página 8)

Los Reyes viajarán a USA en el mes de febrero

Nueva York.—La oficina de prensa del presidente Reagan anunció ayer la próxima visita a los Estados Unidos de los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía. Llegarán a Los Angeles el 9 de febrero y tras visitar Santa Bárbara, Santa Fe y San Antonio, estarán en Washington, el 16 del mismo mes, donde el presidente norteamericano les ofrecerá una cena de gala la noche siguiente.

La visita ha sorprendido por varias cosas. Ante todo, por la rapidez. Por primera vez los españoles hemos madrugado respecto a los demás, que andan también ansiosos de ver al nue-

vo presidente USA. La visita de don Juan Carlos se efectuará a los veinte días de tomar posesión aquél y, a no ser que se cruce algún vecino, como el canadiense Trudeau, será la primera que reciba en la Casa Blanca.

Desde luego, nos hemos adelantado a los demás europeos. Mrs. Thatcher, también muy interesada en ver a Reagan, llegará después, el 28 de febrero. Parece como si hubiera cierta prisa en Madrid en establecer este primer contacto; y en Washington, por afianzarlo.—(De «ABC»).

Para Suárez y para UCD será difícil el II Congreso del partido

Madrid.—A treinta días del II Congreso de UCD, la situación intestina del partido centrista aparece claramente dividida en dos bloques «oficialistas» y «críticos». Se une a ello el creciente número de firmas y adhesiones que respaldan el «manifiesto» crítico que por el momento no abanderó nadie, aunque en su momento Landelino Lavilla podría liderar el movimiento. Mas una fuerte contestación, de parlamentario y compromisarios de diversas «Familias» y tendencias centristas, a los procedimientos de reparto y uso del Poder en el Partido del Gobierno, hacen presumir un «II Congreso» de difícil singladura.

Un billón de pesetas, déficit comercial español

Madrid.—El comercio exterior español empeoró de nuevo en noviembre pasado, aunque sin alcanzar las medidas mensuales acumuladas desde enero, según datos de la Dirección General de Aduanas.

La principal novedad ha sido la desaceleración de importaciones y un crecimiento escaso de las exportaciones, lo que mantiene el crecimiento del déficit en casi el cien por cien.

Si en diciembre el déficit comercial español fuera similar al de noviembre u otros meses anteriores, el déficit del año sobrepasaría por primera vez el billón (un millón de millones) de pesetas.



Irak.—El presidente Saddam Hussein (a la derecha) recibió a los miembros de una misión de buena voluntad que interviene en la guerra entre Irán e Irak, formada por el ministro de Asuntos Exteriores saudí; su colega argelino; un representante de la Liga Árabe y el viceprimer ministro iraquí.—(Telefoto Efe-AP)



414388



Ladreda, 25. Telf. 426261
Polig. Industrial. Telf. 420671



EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO
Edita: "El Adelantado de Segovia, S. L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda
San Agustín, 7. Télf. 414696-97-98. SG. 7 - 1958. Precio 20-ptas.

Viernes 2 de enero de 1981
Año LXXXI.—Núm. 24.565

El nuevo año comienza marcado por la violencia terrorista

Asesinado un general en Italia; 16 muertos por una explosión en Kenia; voladas tres subestaciones de Iberduero...

La violencia terrorista ha marcado el comienzo del nuevo año. Cuando faltaban unas horas para el inicio de 1981, un general de carabinieri italiano caía asesinado en Roma y poco después la explosión de una bomba causaba la muerte a dieciséis personas que festejaban la Nochevieja en un hotel de Nairobi (Kenia). En Londres, dos artefactos explosivos en sendos depósitos de gas sin causar víctimas.

ASELINATO DEL GENERAL CALVALIGI

Roma.— El asesinato del ge-

neral Enrico Calvaligi, de 61 años, responsable de la coordinación de la seguridad en las cárceles italianas, se produce días después de que unidades de carabinieri —cuerpo al que pertenecía la víctima— tomaran por asalto la cárcel especial de Trani para sofocar un motin provocado por terroristas de extrema izquierda. Todos los indicios apuntan a que han sido las Brigadas Rojas las autoras de este nuevo atentado como respuesta al asalto a la prisión citada.

La opinión pública italiana se vio además conmocionada ayer con el anuncio de que la revista L'Espresso publicará maña-

na, sábado, una entrevista con las Brigadas Rojas y 33 páginas de los «interrogatorios» a que los terroristas han sometido al magistrado Giovanni d'Urso, al que tienen secuestrado desde el pasado 12 de diciembre.

La policía detuvo ayer al periodista Mario Scialoja, autor de la entrevista con las Brigadas Rojas, bajo la acusación de «complicidad personal» con este grupo terrorista.

16 MUERTOS EN KENIA

Nairobi.— Un centenar de jóvenes soldados del Ejército de Kenia despejaban ayer por la tarde los restos calcinados del lujoso hotel Norfolk, de Nairobi, donde perecieron dieciséis personas y resultaron heridas otras 85 durante la cena de Nochevieja a consecuencia de una explosión, muy probablemente de origen criminal, que provocó un importante incendio. Policías con perros obligaron a una muchedumbre de curiosos a mantenerse a distancia, mientras una grúa removía los escombros en un último intento por descubrir algún cadáver.

VOLADAS TRES SUBESTACIONES DE IBERDUERO

San Sebastián.— Tres subestaciones eléctricas de la empresa Iberduero, situadas en las localidades donostiarra de Irún, Rentería y Oyarzun, fueron voladas poco antes de la medianoche de ayer con artefactos explosivos. Pese a los destrozos, que en el caso de Rentería fueron cuantiosos, no se produjeron víctimas, y el suministro eléctrico a las poblaciones de las respectivas localidades no se vio afectado.

49.700 millones de pesetas, importe de la emisión de deuda del Estado

Madrid.— Se fija en cuarenta y nueve mil setecientos millones de pesetas el importe de la emisión de deuda del Estado, interior y amortizable, autorizada por real decreto 2.040/1980, de 10 de octubre.

Así lo dispone una orden del Ministerio de Hacienda que hoy publica el «Boletín Oficial del Estado», y en la que se señala que el citado decreto dispuso la emisión de Deuda Pública, interior y amortizable, por importe, ampliable, de 48.000 millones de pesetas, cuyo incremento se ha estimado procedente al haber excedido las peticiones de suscripción hasta el pasado día 20 de diciembre, fecha de cierre del período de suscripción, la cuantía mínima anteriormente autorizada.—Efe.

Nuevas tablas de retención del IRPF

(Página 8)

Los Reyes viajarán a USA en el mes de febrero

Nueva York.— La oficina de prensa del presidente Reagan anunció ayer la próxima visita a los Estados Unidos de los Reyes de España, don Juan Carlos y doña Sofía. Llegarán a Los Angeles el 9 de febrero y tras visitar Santa Bárbara, Santa Fe y San Antonio, estarán en Washington, el 16 del mismo mes, donde el presidente norteamericano les ofrecerá una cena de gala la noche siguiente.

La visita ha sorprendido por varias cosas. Ante todo, por la rapidez. Por primera vez los españoles hemos madrugado respecto a los demás, que andan también ansiosos de ver al nue-

vo presidente USA. La visita de don Juan Carlos se efectuará a los veinte días de tomar posesión aquél y, a no ser que se cruce algún vecino, como el canadiense Trudeau, será la primera que reciba en la Casa Blanca.

Desde luego, nos hemos adelantado a los demás europeos. Mrs. Thatcher, también muy interesada en ver a Reagan, llegará después, el 28 de febrero. Parece como si hubiera cierta prisa en Madrid en establecer este primer contacto; y en Washington, por afianzarlo.—(De «ABC»).

INGRESO DE GRECIA EN EL MERCADO COMUN

Atenas.— Grecia se convirtió ayer en el décimo Estado de la Comunidad Económica Europea. Aunque ahora le quedan siete difíciles años por delante para adaptar sus estructuras a las exigencias de la CEE. Grecia es ya miembro pleno de una organización que, por vez primera, se ha abierto hacia el Sur. El proceso deberá completarse en el futuro con el ingreso de Portugal y España. El presidente de la Comisión Europea, Roy Jenkis, ha señalado que la jornada era realmente «histórica» porque incorporaba a la CEE al país que ha sido cuna de las ideas que hoy identifican a los europeos y sobre las que se ha basado las reglas de juego de una Comunidad que aspira a crecer y desarrollarse como un capítulo nuevo en la historia del Viejo Continente.

SEGOVIA

Admitidas las tres propuestas

presentadas para construcción del mercado cubierto en La Albuera

Hoy, importante reunión de la Comisión Municipal de Urbanismo

Confirmado que los Reyes Magos llegarán a Segovia el día 5 por ferrocarril

(Pág. 3)

Para Suárez y para UCD será difícil el II Congreso del partido

Madrid.— A treinta días del II Congreso de UCD, la situación intestina del partido centrista aparece claramente dividida en dos bloques «oficialistas» y «críticos». Se une a ello el creciente número de firmas y adhesiones que respaldan el «manifiesto» crítico que por el momento no abandera nadie, aunque en su momento Landelino Lavilla podría liderar el movimiento. Mas una fuerte contestación, de parlamentario y compromisarios de diversas «Familias» y tendencias centristas, a los procedimientos de reparto y uso del Poder en el Partido del Gobierno, hacen presumir un «II Congreso» de difícil singladura.

Un billón de pesetas, déficit comercial español

Madrid.— El comercio exterior español empeoró de nuevo en noviembre pasado, aunque sin alcanzar las medidas mensuales acumuladas desde enero, según datos de la Dirección General de Aduanas.

La principal novedad ha sido la desaceleración de importaciones y un crecimiento escaso de las exportaciones, lo que mantiene el crecimiento del déficit en casi el cien por cien.

Si en diciembre el déficit comercial español fuera similar al de noviembre u otros meses anteriores, el déficit del año sobrepasaría por primera vez el billón (un millón de millones) de pesetas.



Irak.— El presidente Saddam Hussein (a la derecha) recibió a los miembros de una misión de buena voluntad que interviene en la guerra entre Irán e Irak, formada por el ministro de Asuntos Exteriores saudí; su colega argelino; un representante de la Liga Árabe y el viceprimer ministro iraquí.—(Telefoto Efe-Ap)

HORNO
B. SANT MILLAN
calle de san millan nº1
SEGOVIA

414388

Calentadores de gas para agua

COINTRA
distribuidor exclusivo

Barrero

Ladreda, 25. Teléf. 426261
Políg. Industrial. Telf. 420671

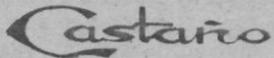
apunte del día

Una jornada tranquila

El primer día del año se celebra la Jornada de la Paz. Ningún día mejor que éste, en que todos nos deseamos lo mejor para el año que comienza, para reflexionar sobre esta palabra tan manoseada y deseada por todos pero que no siempre sabemos hacer efectiva. A lo largo de los próximos doce meses, la paz será tema de muchos artículos en prensa; de conversaciones en la calle y de noticias en todos los medios de comunicación, aunque, por desgracia muchas veces será para poner de relieve su falta. De cualquier forma, tal día como el de ayer es tradicionalmente un día dedicado a los propósitos y planes. Planes que pronto quedarán olvidados en lo más recóndito de la memoria, pero que no podemos evitar hacer, porque, empezar el año, nos parece siempre empezar una nueva etapa.

El ambiente que rodeó al primero de enero, sin periódicos, contribuyó a dar esa impresión de que vivimos una jornada tranquila. Parece como si nada desagradable ocurriera ya que todo el mundo sale a la calle con su mejor sonrisa, deseando un feliz año nuevo a todo el que se encuentra a su paso. Por eso, lo más destacado del día de ayer bien pudiera ser la presencia de los Reyes Magos en plena Calle Real rodeados de niños que, carta en mano, les contaban lo buenisimos que habían sido y prometiendo firmemente ser mejores durante el año que comienza. Nosotros, adultos, quizá no podamos decir lo mismo, pero si podemos hacer un firme propósito de convertir en realidad esa tan manida palabra, PAZ.

TAPIZADO DE TRESILLOS, PAREDES Y SILLERIA

Un servicio de 

La Prensa opina

GALICIA MANDA UN AVISO

HOJA DEL LUNES Pedro Rodríguez comenta:

Ya lo he dicho: como Oppenheimer en Alamo Gordo, delante de la Bomba, la clase política permanece ante la explosión de las autonomías: «Dios mío, ¿qué hemos hecho? ¿Qué especie de monstruo hemos liberado? ¿Cómo se vuelve a la botella?» Euzkadi puede querer extender pasaportes, y la Generalitat, disponer de los barcos de la Armada surtos en el puerto de Barcelona. Se han cargado las diputaciones y las cajas de ahorro, y los menús de Bilbao que llevan el escudo «de Madrid» son cortados delante de los invitados. Un ministro va de viaje a Euzkadi, «a la residencia de Marcelino con el complejo de que voy a una embajada». Dieciséis gobiernos, dieciséis parlamentos, cuatro mil ciudadanos con inmunidad, dieciséis legislaciones, dieciséis precios de trigo, es indigerible. Es una carcajada europea. Cuando el presidente Suárez recibió la partitura del cambio, ¿no estaba, en los planos de Torcuato, la obertura de las autonomías? Rodolfo tiene desde hace años, miles de carpetas, desde el petróleo al cambio de hora. El mundo estaba en las carpetas de Rodolfo, pero Rodolfo ya no cree —eso parece desde fuera— en la manera de controlar la explosión. Las autonomías son el tercer juguete roto de la transición, después de la Prensa y el Parlamento. Hubiera sido necesario un papelín, un pequeño papelín, hace tres años, diciendo: «ésto es lo que se cede y ésto, lo que no». Pero, en vida de Abril, la palabra «nacionalidades» —prohibida oficialmente por Madrid desde esta semana— fue metida un martes en un restaurante, a cambio de algo, lo que fuera. Salvemos al Estado: no puede vivir con la bancarrota de las autonomías, ni con la bancarrota económica. Tras el programa Abril, la deuda del Estado con el Banco de España es de ochocientos mil millones de pesetas. Algo tiene que cambiar tras El Aviso Gallego: por primera vez, los gallegos no hemos dicho «Eu qué sei»; hemos dicho humildemente «que no, carallo, que no».

JAPON EN CABEZA

5 cinco días Nos dice:

Con sólo dos días de intermedio se han hecho públicas en Europa dos noticias cuyo significado y trascendencia merecen algo más que un puesto en el archivo de los «rankings». Por primera vez en la historia de la industria automovilística, Japón ha superado a Estados Unidos en la producción de turismos. En el período de enero a noviembre, la industria nipona fabricó 10,1 millones de vehículos,

COLABORACION

LA SORPRESA DE SAN FRUTOS DEL DURATON (I)

Por José Rodrigo Rodrigo

(A don Agustín Jimeno, segoviano amante de su tierra y de su gente y gran entendedor de cuestiones humanas)

A los que viven en Segovia nos les cabe sentir la «fantástica» sorpresa que recibirá el desprevenido que tenga la suerte de descubrir inesperadamente el paraje de San Frutos del Duratón. El lugar está cargado de significación religiosa y cultural para ellos, por lo que, aunque vayan por primera vez, no irán libres de prejuicios.

Pero imaginamos a alguien —un hombre de hoy— habitualmente sometido al agobio y a la prisa que conlleva la vida moderna en una ciudad populosa, que llega a Segovia para liberarse y descansar. Encontrará otro ritmo; percibirá que a la gente aún le queda tiempo para charlar y pasear; que come con cierto reposo y que, hasta filosofa a su manera.

Seguid imaginando que tal persona, observador y sensible, se hace vuestro amigo y que vosotros, residentes o nativos, le habéis acompañado por los paseos y los rincones para que la descubra, incluido lo ínfimo y lo grandioso, el interior y el contorno, los vestigios del pasado y lo actual. Le habéis llevado a contemplar, desde los miradores naturales el paisaje hacia fuera o desde el exterior hacia el poblado; a los sitios de que con razón estáis orgullosos.

Pronto empezará a parecer distinto, abierto a lo trascendente con otra percepción del tiempo y de sí mismo; comenzará a enamorarse de la ciudad y por ello a ponerle reparos, porque lo que se ama se quiere siempre mejor. Así dispuesto, un día le proponéis hacer una excursión y salís por La Lastrilla en dirección a Turégano, pues vais hacia Sepúlveda. Es un día de otoño, soleado y en calma.

Notareis que el amigo, otras veces locuaz, apenas habla, y no porque vaya replegado sino porque va prendido, inmerso en el ambiente acariciante, «sosegado». Ha leído descripciones poéticas y emocionadas de Castilla pero ahora se da cuenta de que ninguna llega a transmitir la verdad del cielo azul y transparente con su profundidad e infinitud; la lejanía, siempre más distante, del horizonte; la diversidad de efectos de la luz en el suelo y en las cosas; la nitidez de las formas... Y es que la palabra empobrece o deforma, aun empleando las más agudas metáforas.

Ahora, en el otoño, la tierra blanda y esponjosa, parece una madre que acaba de parir sus frutos y se retrae mientras se rehace; pero a medida que avanzáis va cambiando su aspecto y se torna más áspera,

pedregosa, ondulada, desnuda, yerma. El amigo recuerda los versos de Machado «vereis llanuras bélicas y páramos de asceta...» pero rechaza airado lo de la sombra de Caín y que el hombre aquí haya de ser malo. Será tal vez pobre pero puede ser virtuoso (el asceta lo era) tanto como se lo consienta su pobreza y en todo caso esta será su mejor disculpa. Librarse de ella es lo que necesita. Y lo más grave y frecuente es ser malo siendo rico.

Por contraste, se acordó del buen Sancho, símbolo del lugar (imprescindible para D. Quijote, no hay que olvidarlo) y al que pensaba no se le ha hecho justicia, menospreciándolo. Algún día...

Absorto estaba en estas divagaciones cuando, casi sin darse cuenta, la carretera se mete entre dos cerros y súbitamente aparece Sepúlveda, que no conocía. Fue como un estallido sin denonación, tan brusco que le pareció irreal; pero pronto comenzó a precisar y ordenar las imágenes: abajo el río apenas visible, encañonado entre tajaduras verticales, con las doradas copas de los chopos emergiendo del fondo; el caserío, blanco, gris, rojo y pardo, agarrado a la cuesta del serrijón para no precipitarse; las iglesias —serias— destacadas en lugares preeminentes, todo revirtiendo la luz del sol cor brillos de oro y plata.

Cómo... ¿aquí una ciudad?. Otra vez los versos de Machado surgen susurrantes... «no fue por estos campos el bíblico jardín, son tierras para el águila...» y el hombre aspira a instalarse en el Edén, (campos espaciosos, regados, feraces). Estas ciudades impropiedades llamadas fortalezas, son producto de la debilidad e inseguridad y poco adecuadas para la vida plena y estable, pero a su tiempo fueron obligado refugio.

El amigo está prendado y quiere entrar en ella, pero vosotros habíais planeado sorprenderle con la visita de San Frutos. ¿Qué será mejor, seguir vuestro plan o consentir que satisfaga su curiosidad? Teméis que al entrar desaparezca el encanto, pero habéis podido evitarlo.

Dentro, veis casas semidecayentes; otras, que fueron señoriales convertidas en tristes viviendas comunes; los restos del que fue castillo encubiertos y desfigurados por añadidos diversos; callejas y tapias en las que crece raquítica la hierba; iglesias solitarias, sin culto... Sólo un resto de vida propia, lánguida y agonizante casi sin lucha. Algunas casas nuevas, con pretensiones, pero sin arraigo en la tierra, que más bien la profanan.

El encanto se ha deshecho y os ha invadido... una dulce melancolía...

A San Frutos ya llegareis mañana.

Cárta de los lectores

Gratitud y preocupación de dos pensionistas

Sr. Director:

Desearíamos hacer unas felicitaciones a los Reyes Magos. Estamos en plenas fiestas navideñas y es mi deseo el felicitar a todos cuantos trabajan en el «18 de Julio» como en la Sanitaria.

En el «18 de Julio» en particular al doctor Gaona, doctor Revilla y doctor Tovar. En la residencia al equipo de urología del doctor Useros, doctor Martín, doctor Moreno y al doctor Santiveri. En cirugía al equipo del doctor Fuster como al doctor Pastrana. En medicina interna al doctor Reverte y al doctor Perelló. A los oculistas doctor Vidacchea y Palmerino.

En nuestra residencia al doctor D. Emilio Well y sus colaboradores, como a todos los doctores de Segovia.

Como verán estamos agradecidos a sus desvelos, hacia todos los pacientes que pasan por sus manos durante todo el año.

Ahora viene lo que pido a los Reyes Magos.

Que hace muchos, muchos meses, que los aseos que existen en la plaza Mayor y al lado del Ayuntamiento, están cerrados. ¿Para que los hicieron? ¿Por qué no funcionan?, menos mal que valen como escombrera y papelería. Hace varios meses que se comentó que unos excursionistas, al estar cerrados los servicios, se orinaron en la catedral, ¿continuarán haciéndolo? En la Residencia Sanitaria se dijo también que no existía un grupo electrógeno. Sr. ministro de Sanidad, ¿no está Ud. enterado de este caso? Los quirófanos están constantemente funcionando, no paran de trabajar, si la corriente se marcha los cirujanos que están actuando ¿qué hacen?

Creemos que se debe meditar muy en serio este caso de la Residencia Sanitaria de Segovia.

Victoria Martín y Agustín Martínez Pensionistas

un 15% más que en igual período del año anterior y 2,7 millones más que Estados Unidos, cuya producción ha descendido cerca de un 30% (...)

La otra noticia es igualmente significativa: Japón ha pasado a ocupar el primer puesto mundial en producción siderúrgica, dejando en segundo lugar a la Unión Soviética y en tercero a Estados Unidos. Hace un año era la URSS la que ocupaba el primer lugar en el «ranking» mundial (...)

PLENO MUNICIPAL

Admitidas las tres propuestas presentadas para la construcción del mercado de La Albuera

Cuando todo hacía pensar que el pasado pleno ordinario que se desarrolló el 27 de diciembre, iba a ser el último de 1980; esto no fue así debido a que el alcalde, una vez que se había pasado el capítulo de urgencias, no permitió al secretario de la corporación incluir en ruegos y preguntas un punto de urgencia que fue el único que figuraba en el orden del día del pleno extraordinario que tuvo lugar el 31 de diciembre.

Presidió el Sr. López Arranz y no asistieron los Sres. Cáceres, Peñalosa y Srta. Yagüe. En previsión de que al ser fecha tan

señalada alguien no fuera a asistir a la sesión las convocatorias de pleno fueron entregadas por la Policía Municipal previa la firma del correspondiente «recibí».

Al iniciarse la sesión, el alcalde pidió constara en acta, con la aprobación del resto de los concejales, el sentimiento de la corporación por el fallecimiento de la madre del senador y ex-concejal, D. Santiago Ballesteros de Rodrigo.

El acta anterior no pudo ser leída y aprobada, ya que al haber transcurrido pocos días desde la última sesión, no ha

habido tiempo de confeccionarla.

Como único asunto, el pleno aprobó la admisión de las tres propuestas de las empresas licitadoras. Agromán, Aramburu y Tecosa Centro, para el concurso-subasta convocado para la realización de las obras del mercado minorista en La Albuera.

El teniente de alcalde Sr. Trapero, hizo que constara en acta la protesta de su grupo porque, debido a la «falta de flexibilidad, prisas y autoritarismo del Sr. alcalde» había provocado la reunión del día 31 de esa forma anómala.

Se ha confirmado que los Reyes Magos llegarán el día cinco, a las cinco y cuarto de la tarde, a la Estación de Ferrocarril

La cabalgata saldrá a las siete de la Estación de Autobuses

Según han asegurado a nuestra Redacción los organizadores de la cabalgata de los Reyes Magos; efectivamente, como se habrá informado Melchor, Gaspar y Baltasar llegarán a nuestra ciudad por ferrocarril en el tren que el día cinco tiene prevista su entrada en Segovia a las cinco y cuarto de la tarde. Parece que, en principio, se había pensado que SS. MM. los Reyes Magos iban a hacer su aparición en Segovia en avioneta o en helicóptero pero al existir la posibilidad de que las circunstancias climatológicas se volvieran adversas han decidido que definitivamente vienen por RENFE por lo que esperamos que lleguen a la ciudad a su debido tiempo y este día no se produzca ningún retraso de consideración que haga esperar impacientemente a los niños segovianos.

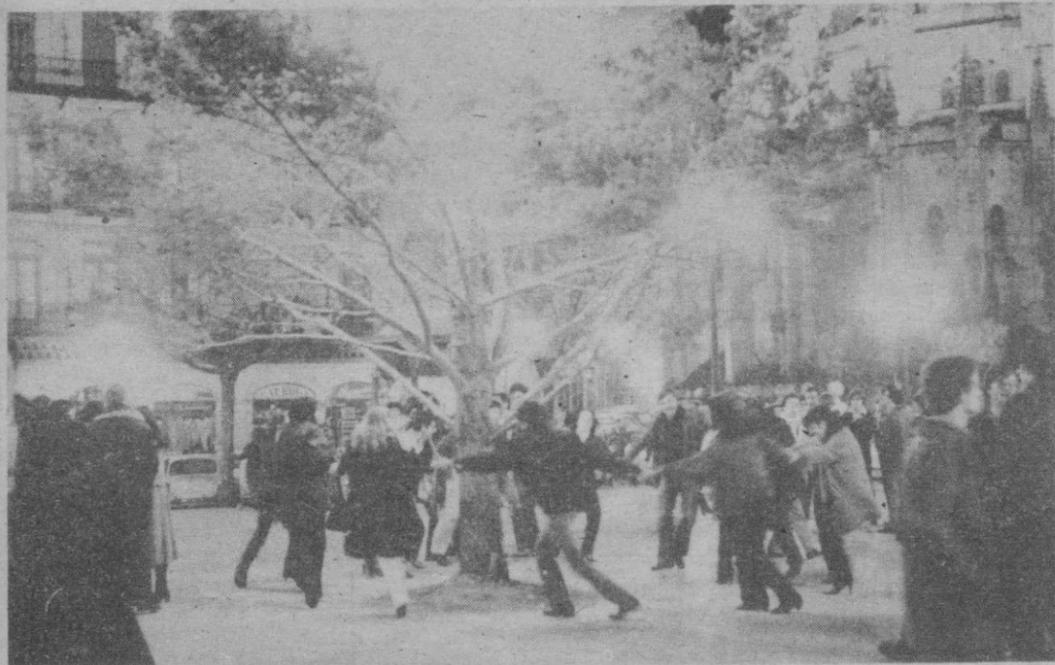
Con este motivo, que hasta ahora no se ha conocido en la historia de las cabalgatas de los Reyes Magos en Segovia, uno de los vagones que forma el convoy del tren que procede desde Madrid será debidamente engalanado así como la vieja estación de ferrocarril. Allí, los Magos, que estarán acompañados de varios de sus pajes y del príncipe Aliatar, serán recibidos por bandas de música y el Ayuntamiento. Posteriormente en un autobús de los que efectúan la línea de viajeros por nuestra ciudad, se trasladarán hasta la estación de autobuses donde se formará la cabalgata.



La cabalgata saldrá aproximadamente a las siete de la tarde. Mientras que el príncipe Aliatar cubrirá el recorrido de la misma a caballo, los Reyes Magos lo harán en sus respectivas carrozas. Como se sabe, intervendrán más de doscientas personas entre séquito y acompañantes, varias bandas de música y grupos folklóricos y casas comerciales.

Alrededor de las ocho de la tarde la cabalgata pondrá su punto final en la Plaza Mayor, antes habrá discurrido por la Avenida de Fernández Ladreda, Azoguejo y calle Real. Desde las ocho hasta las diez de la noche, Melchor, Gaspar y Baltasar en un estrado que se instalará frente a la fachada del Ayuntamiento, recibirán a todos los niños segovianos que se acerquen a saludarles.

ANIMACION EN LA DESPEDIDA DE 1980



Con gran animación despidieron los segovianos el año 1980 y recibieron el 1981. La mayoría de los establecimientos hoteleros y hosteleros que habían anunciado fiestas con cotillones, vieron bien concurridos sus locales. Prueba de esta buena diversión, es que ayer, no tan a primeras horas de la mañana, a las once por ejemplo las calles de la ciudad se en-

contraban totalmente vacías de peatones y sin circulación, si bien con anterioridad, alrededor de las siete, había más transeúntes, pues «quemaban» los últimos minutos de la fiesta en las churrerías.

Numerosos puestos de venta de gorros, serpentinas, y otros objetos de fiesta se habían instalado en el Azoguejo, donde también se congregó bastante

público que prefirió pasar la noche del 31 al 1 con la botella en mano y al aire libre. Poca gente, quizá por la tradición familiar que existe en Segovia de cenar en familia para luego salir, se encontraba bajo el reloj del Ayuntamiento para escuchar las doce campanadas que marcaban el fin de 1980 y el comienzo de 1981.

Ayer por la mañana, los Reyes Magos recibieron, en un establecimiento de juguetería de la calle Real las cartas de los niños segovianos.

En la fotografía, un grupo de personas baila alrededor del árbol de Navidad instalado por el Ayuntamiento. Este lugar ha servido de zona de concentración, sobre todo de público joven, durante estos días navideños. (Foto: Aurelio M.)

Esta tarde, reunión de la Comisión Municipal de Urbanismo sobre la privatización del servicio de agua y el campo de tiro

Por el alcalde de la capital, Sr. López Arranz, se ha convocado para hoy, a las ocho de la tarde, en el Ayuntamiento, a los miembros de la Comisión Municipal de Urbanismo que estará presidida por el propio alcalde, como presidente nato de todas las comisiones informativas. En la reunión de hoy se estudiarán dos temas de suma importancia para Segovia como es el dictamen de pliegos de condiciones económico-administrativas para la gestión de la explotación del servicio de abastecimiento y distribución de agua potable a la ciudad; como se sabe, este asunto se quedó sobre la mesa en el pleno del pasado mes de noviembre y se trata de la privatización de este servicio. Otro de los temas a estudiar por la comisión será el del emplazamiento del campo de tiro para la Academia de Artillería y el Regimiento de Artillería de Campaña n.º 41. En este sen-

tido se nos ha informado que asistirán a la reunión representantes militares para informar a los concejales miembros de la comisión. El teniente de alcalde encargado de la precitada comisión, Sr. Escobar de Santiago, ha indicado a nuestra Redacción que le parecía extraño que el alcalde les convocara con este punto en el orden del día si el tema del campo de tiro lo viene tratando el comité local de UCD, que incluso ha llegado ya a algún acuerdo. Al parecer, una de las posibles ubicaciones para éste se podría encontrar desde Tres Casas hacia la zona de Torrecaballeros y Sotosalbos.

Por otra parte, otros miembros de la comisión han indicado que una cosa es el comité local de UCD y otra las propias decisiones que puedan tomar a este respecto las comisiones informativas municipales.



GRAN GALA DE REYES-81
CHAMPAGNE - ROSCONES Y JUGUETES

PRECIO PERSONA: 500 PTAS.



PLAZAS LIMITADAS

MATERIALES CONSTRUCCION



SANTA TERESA

La Lastrilla. Telf. 412680
D.C.I. C-40/4097

Segovia Artesana

REGALOS PARA ELLA. REGALOS PARA EL.

Porcelanas, cerámicas, cristal, encendedores, pipas, tabaqueras, joyas Spaliu.

Plaza Medina del Campo, 2. Entrada también por Juan Bravo, 13. Estanco.

CALENDARIO

PARA MAÑANA

Sábado 3 de enero

Van 3 días, faltan 362.
Sol: De 8,37 a 17,59.

SANTORAL

Santos: Antero, Florencio y Luciano.

PENSAMIENTO

«Sólo cuando el hombre ha llegado a la meta, puede descubrir su propia naturaleza». (Mika Walkari).

LOTERIA PRO-CIEGOS

Premiado el miércoles: 825.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Cervantes, 27.

EL TIEMPO

En Segovia

En la tarde de ayer

Presión atmosférica, 690,2.
Viento del Norte.
Temperatura máxima, 6,2°.

En la mañana de hoy

Presión atmosférica, 689,7.
Viento del Sur-Este.
Temperatura mínima -0,2°
A las 10 de la mañana 0°.

En España

El pronóstico para mañana, según el Instituto Nacional de Meteorología, será el siguiente: nubosidad variable en Galicia, Cantabria y alto Ebro, con bancos de neblinas en algunos puntos.

En Baleares nuboso y con chubascos dispersos. En las demás regiones, cielos despejados o casi despejados.

AGENDA

EXPOSICIONES

OBRA CULTURAL DE LA CAJA DE AHORROS

Torreón de Lozoya

José Orcajo.
Concurso de Tarjetas Navideñas (Delineantes)
Carmen González.

Horario: Laborables, 7,30 a 9,30. Festivos: 12 a 2 y 7,30 a 9,30.

EN GALERIA ALMUZARA
Carmen Larrañaga, óleos.

EN «CANONIGOS», SAN ILDEFONSO

Emiliano Alvarado.

GALERIA EDURNE (Pedraza)
Ricardo Fernández, pinturas.

REGISTRO CIVIL

20 nacimientos
y 6 matrimonios

Han sido hechas las siguientes inscripciones:

Nacimientos: Juan Carlos Martínez y Martín, hijo de Juan y de María Pilar; María Angeles Díaz y Martínez, de Antonio y María Angeles; Arturo Aragonés y Llorente, de Sotero y María Angeles; Jesús Sanz y Sanz, de Martín y Josefina; María Victoria Sancho y Cáceres, de Félix y Concepción; Verónica Moreno y de Andrés, de Frutos y María Flor; Alvaro Jesús Mate-sanz y Santos, de Javier Antonio y María del Carmen; Violeta Fraile y Martín, de Mariano y María Paz.

Natalia Herranz y Martín, hija de Jesús Manuel y de María del Mar; Sara de Vicente y Olmos, de José Luis y de María Mercedes; Laura Asensio y Mateo, de Manuel-José y María Fuencisla; María Mercedes Gómez y Digón, de Juan Antonio y María Dolores; Isabel Muñoz y María, de Félix y María Cruz; Aránzazu Navarro y Andrés, de Carlos y María Fuencisla Dolores; Pa-

tricia Gaitero y Zamarro, de Marcial y María Isabel; Pedro Martín y Peláez, de Pedro y María del Carmen; Milagros-Pilar Franco y Muñoz, de Manuel y Concepción; Tomás García y Bolaños, de Tomás y Concepción; Pedro Angel Rodríguez y Mateo, de Pedro y María Carmen; Alicia Lázaro y Martínez, de Miguel y María.

Matrimonios: Juan Antonio Casado y Casla con María Teresa López y Navarro; Juan-Carlos Carrero y Santamaría con María Evangelina Yubero y Casado; José Antonio Baró y Sebaté con María del Carmen Delgado y Santamaría; Rafael Valero y Valero con Sara Bravo y Gómez; José María Rincón y Pérez con Angela Arribas y Calvo; Juan Pedro de la Cruz y de Pablos con María del Mar de la Calle y Gómez.

Expresiones de gratitud

La familia de don Emilio Alvarez Martínez (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, como hubiera sido su deseo, expresa por este medio su gratitud a cuantas personas les acompañaron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso del alma del finado.

La familia de don Alfonso Monge Tortosa (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente como hubiera sido su deseo, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y asistieron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

La familia de doña Valentina Aparicio Martín (q. e. p. d.), de Ortigosa del Monte, testimonia por este medio su gratitud a cuantas personas les manifestaron su sentimiento y acompañaron al sepelio y cultos celebrados por el eterno descanso de su alma.

Al tiempo comunican que el día 10, a las 5 de la tarde, se dirá una misa en la iglesia parroquial de dicho pueblo por su eterno descanso.

¿Publicidad eficaz?

En EL ADELANTADO

CONCURSOS

DE RELATOS NAVIDEÑOS

El próximo día 7 de enero termina el plazo de presentación de los trabajos para concurso de relatos navideños organizado por el Ayuntamiento de Segovia. Los trabajos inéditos, deben constar de original y copia y a él pueden presentarse jóvenes menores de 21 años. La extensión máxima de los trabajos es de cinco folios.

HORARIO DE TRENES

SEGOVIA-MADRID (Atocha)

| Salida | Llegada |
|--------|-----------|
| 5,56 | 7,44 (1) |
| 6,10 | 8,12 |
| 7,10 | 9,08 (2) |
| 7,50 | 10,10 |
| 9,40 | 11,35 |
| 14,18 | 16,34 |
| 17,22 | 19,41 |
| 19,02 | 20,59 |
| 19,24 | 21,37 |
| 20,20 | 22,39 (3) |
| 21,00 | 23,21 |

MADRID (Atocha)-SEGOVIA

| | |
|-------|----------|
| 7,53 | 10,01 |
| 8,55 | 10,51 |
| 9,58 | 12,05 |
| 10,48 | 12,50 |
| 15,18 | 17,16 |
| 16,48 | 18,56 |
| 18,48 | 20,42 |
| 19,48 | 21,57 |
| 21,05 | 23,12 |
| 23,10 | 0,48 (1) |

SEGOVIA-MEDINA

| Salida | Llegada |
|----------------------------|----------|
| 7,17 | 9,07 |
| 12,55 | 14,45 |
| (A Valladolid a las 15,22) | |
| 19,00 | 20,52 |
| 1,03 | 2,38 (1) |

ME NA-SEGOVIA

| | |
|-------|----------|
| 4,05 | 5,41 (1) |
| 7,45 | 9,38 |
| 19,03 | 20,53 |

(1) Correo de Santander. Salida y llegada, en Chamartín.

(2) Laborables solamente.

(3) Domingos y festivos



PARA HOY

PRIMER CANAL

15,00, Telediario.
15,35, Cosas.
19,05, Aventuras de Guillermo.
19,30, Los Walton.
20,25, Más vale prevenir.
21,00, Telediario.
21,35, Hollywood.
22,05, Largometraje.
23,45, Últimas noticias.
00,00, Buenas noches.
00,03, Despedida y cierre.

SEGUNDO CANAL

19,30, Carta de ajuste.
19,45, Apertura y presentación.
19,47, Redacción de noche.
20,35, Polideportivo.
21,05, Largometraje.
22,55, La danza.

PARA MAÑANA

PRIMER CANAL

11,45, Carta de ajuste.
11,58, Apertura y presentación.
12,00, Sabadabada.
14,00, Documental.
15,00, Noticias del sábado.
15,20, Don Quijote de La Mancha.
15,50, Primera sesión.
17,05, El circo.
17,35, Aplauso.
19,35, Vacaciones en el mar.
20,30, Informe semanal.
21,30, Noticias del sábado.
22,05, Sábado cine.
00,10, Buenas noches.
00,13, Despedida y cierre.



7,00, Matinal cadena Ser.
8,30, Cosas de Segovia.
9,00, Informativo.
9,03, Cosas de Segovia.
10,00, Informativo.
10,03, Expreso Rítmico.
10,10, Su programa.
10,55, Expreso rítmico.
11,30, Su programa.
12,00, Informativo.
12,05, Expreso rítmico.
12,10, Su programa.
13,00, Informativo.
13,05, Variante musical.
13,20, Deportivo 80.
13,30, Información local.
14,00, Musical.
14,30, Informativo de las 2,30.
14,45, Información local.
15,30, Tardes musicales.
15,55, Expreso rítmico.
16,00, Informativo.
16,03, El presidente.
16,30, Una historia de pasado mañana.
17,00, Informativo.
17,03, Media tarde.
17,30, Confidencias.
17,45, Últimos discos.
18,00, Informativo.
18,03, Expreso rítmico.
18,10, Música para todos.
19,00, Informativo.
19,30, Santo rosario.
20,00, Informativo de las ocho.
20,30, En punta.
20,45, Desfile de intérpretes.
22,00, Informativo de las diez.
22,15, Información local.
22,30, La noche es joven.
23,00, Superventas.
23,30, Hora 25.
1,00, Medianoche.
2,00, Cierre.

ESPECTACULOS

CERVANTES

Hoy 7,30 y 10,30. Estreno. APTA

LA CONQUISTA DEL ESPACIO STAR TREK

Una gran aventura humana de Robert Wise
Sábado 7,30 y 10,30. Domingo 4,30, 7,30 y 10,30

SIRENAS

7,30 y 10,30. Estreno. Mayores 14 años

YO IMPONGO MI LEY A SANGRE Y FUEGO

Comedia policiaca con Jean-Paul Belmondo
¡¡Un policía muy poco serio, pero arrollador!!
Sábado 7,30 y 10,30. Domingo 4,30, 7,30 y 10,30

VICTORIA

Hoy 7,30 y 10,30. Último día. 18 años

LO QUE LOS PADRES DEBERIAN SABER

Una comedia erótica basada en hechos reales. Clasificada «S»

Mañana 7,30 y 10,30. Domingo 4,30, 7,30 y 10,30

AFRODITA NEGRA

Por la estrella sexy Ajita Wilson

LA FLORESTA

(Palacio del siglo XVII)

Ofrecemos un Palacio para celebrar ese día tan especial.

La máxima calidad en todos los productos y los precios que sólo **DUQUE** puede ofrecer

Información: RESTAURANTE DUQUE. Teléfono 411707

Mañana, festival de danzas a beneficio de la residencia de ancianos

Mañana tendrá lugar en el Instituto Nacional Andrés Laguna el festival benéfico de danza regional segoviana para la consecución de mobiliario para la residencia de ancianos promovida por Cáritas. El festival, que dará comienzo a las 19,30 horas, consistirá en actuaciones de los diversos grupos de danza de la Delegación de Cultura y está organizado por la citada Delegación, el INB «Andrés Laguna» y Radio Segovia. Las localidades se pueden adquirir en la Delegación y en la emisora, y en el INB mañana a partir de las 6 de la tarde.

Dos heridos graves y uno menos grave en accidentes de tráfico

El Subsector de Tráfico de la Guardia Civil nos informa de los accidentes ocurridos en los pasados días y en la mañana de hoy.

El día 1, a las 7,00, en el kilómetro 59,300 de la N-VI, término de El Espinar, un turismo se salió de la calzada volcando, resultando una persona herida menos grave.

Hoy día 2, dos accidentes han ocurrido en la N-I a su paso por el término de Carabias, el primero a las 6,30 y el segundo a las 7,50. A causa del hielo dos vehículos se salieron de la calzada volcando. En el primero no hubo que lamentar ningún herido, en el segundo dos personas resultaron heridas de gravedad.

CHAÑE

La asociación socio-recreativa-cultural «Pueblo en marcha» cuenta con un nuevo local

CLEMENTE ARRANZ, CO-RRESPONSAL:
Se ha celebrado la asamblea general de la asociación y ha sido elegida en ella la nueva junta rectora para 1981.

Han salido elegidos muchos jóvenes y con una inmensa ilusión han dado ya los primeros pasos tratando de poner a punto el local que el Ayuntamiento ha cedido a la asociación para sus actividades.

Es un salón rectangular con una extensión de más de cien metros cuadrados. Es un edificio prácticamente nuevo, si bien necesita unas adaptaciones y el correspondiente equipamiento. Está muy bien ubicado pues sólo dista de la plaza del pueblo unos doscientos metros aproximadamente.

Para ponerle a punto han trabajado por la noche y gratuitamente muchos jóvenes del pueblo. Ha sido admirable su colaboración desinteresada y llena de ilusión.

Ha quedado preparado para sala de cine, teatro, conferencias y provisionalmente para biblioteca y otras actividades socio-culturales.

Su equipamiento es muy rudimentario y está necesitando una ayuda económica de algún organismo. Sobre todo queda a falta de asientos y armarios. Para todo ello se tiene previsto por la junta directiva recurrir a organismos oficiales que puedan prestar alguna subvención con la que se pueda culminar el necesario equipamiento.

Esperemos que este local sea un buen instrumento para el desarrollo social-cultural de Chañe.

UN IMPORTANTE NUMERO DE LA REVISTA «PUEBLO EN MARCHA»

La Asociación socio-recreativa-cultural ha editado un importante número de la revista Pueblo en Marcha.

Hay en primera página una magnífica portada, del buen dibujante Ismael, que representa los principales edificios de Chañe. Con el saludo y felicitación navideña de la nueva junta entrante, se pasa a hacer en segunda página un balance o resumen de ingresos y gastos y actividades realizadas en 1980, así como hay también una enumeración de proyectos para 1981. En la página de Poesía y Canción se recogen los versos originales de Chañe, o sea, la letra de «Veinticinco Pueblecillos» y «A Chañe a vivir». Asimismo hay en la revista un interesante artículo sobre lo que representa para nuestro desarrollo cultural comunitario la figura del «animador cultural». Trae a continuación un laborioso estudio del pueblo de Chañe con interesantes y curiosísimos datos.

Todo ello conforma un número sencillo en la presentación y de entrañable contenido para los locales.

FUENTESAUICO DE FUENTIDUEÑA

Actividad escolar en la fiesta del Patrono

J.C., CORRESPONSAL

Celebró Fuentesauico la festividad de su Patrono, Santo Domingo de Silos y se tuvo la ocasión de ver debutar a los jóvenes artistas escolares en las artes teatrales, representando dos sainetes.

Hay que reconocer y hacer saber al profesorado de este municipio que fue un rotundo éxito, y la larga y costosa preparación, al igual que el tiempo empleado desinteresadamente, en aras de la cultura, fructificó de una manera positiva.

Aún resuenan los aplausos tributados por el numeroso público a actores y directores, en este caso directoras, pues el personal docente lo componen tres profesores: Leonor Gil, M.ª Paz Garcimartín y Margarita López; los alumnos de 2.ª Etapa de E.G.B. fueron quienes, entre candilejas y bastidores, dieron vida a los personajes.

En este acto, además de otras actividades culturales de suma importancia, se otorgó un premio al alumno más distinguido por su comportamiento, aplicación y compañerismo. Recayó este año en José Luis Arranz Lobo, quien recibió además del reconocimiento de sus méritos por parte de profesores y alumnos, el premio de cinco mil pesetas junto con un distintivo donados por la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia.

El pueblo de Fuentesauico anima a educadores y educandos a que sigan fomentado todo tipo de actividades culturales tan necesarias en nuestros municipios y reconoce una vez más la labor tan ingente de dichos profesores.



LA SEÑORA

Doña Concepción Fernández de la Fuente

Falleció en Madrid el día 31 de diciembre de 1980

A los 82 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos doña Helena, doña Concepción y don Alvaro Sánchez Fernández; hijos políticos don Bartolomé, don Guillermo y doña María Isabel; nietos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia a la misa que por el eterno descanso de su alma se celebrará el día 11 de enero, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Esteban, de Segovia.

El cadáver ha recibido cristiana sepultura en Madrid, en el día de hoy.

REGALOS



LA CASA DEL SIGLO XV



D. FERNANDO MARTIN MONTORO

Jefe de equipo jubilado de la Compañía Telefónica Nacional de España

Ha fallecido en Segovia el día 1 de enero de 1981

A los 77 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa doña Carmen Sancho Cantalejo; hermanos políticos doña Vicenta Sancho Bassó, don Luis Sancho Cantalejo y doña Laura Vega Gómez; sobrinos y demás familia,

Agradecerán una oración por su alma y la asistencia a la misa de privilegio que tendrá lugar mañana, sábado, a las 9,30 de la mañana, en la iglesia parroquial del Cristo del Mercado. El funeral y sepelio se han efectuado en la mañana de hoy.

CALLES Y PLAZAS DE SEGOVIA

CALLE DE BUITRAGO

Entra por la calle de la Muerte y la Vida y sale a la plazuela de Santa Eulalia.

Hace honor el nombre de esta calle a la memoria de los valerosos caudillos comuneros segovianos Antonio y Pedro de Buitrago, que a las órdenes del inclito Juan Bravo, dirigían y mandaban las escuadras de que era general el noble segoviano.

Fueron muchos los hijos de esta tierra que se alistaron en la causa de las Comunidades y que relató el insigne cronista Lecea en su importante libro «De los principales comuneros segovianos»,



Don Manuel González Herrero, vecino

— ¿Por qué eligió precisamente este lugar como residencia?

— En el año 1951, cuando llegó la hora de casarse, en un marco de pocos recursos y con una gran escasez de viviendas que ya por entonces se sentía en Segovia, mi entonces novia y yo —que llevábamos muchos años residiendo en el barrio de San Nicolás— buscamos afanosamente un piso por toda la ciudad. Al fin lo encontramos en la calle de Buitrago. Se trataba de una casona antigua y destaralada, pero adecuada a nuestras posibilidades. Pagábamos por entonces 300 pesetas de renta y allí fundamos, con mucha ilusión y trabajo, una nueva familia. Años después, pudimos comprar en la misma calle la que después sería nuestra actual vivienda, donde se han criado nuestros cuatro hijos. Tanto a la casa como a la propia calle, la tenemos un cariño muy especial.

— ¿Qué cambios sustanciales ha experimentado la calle a través de todos esos años?

— Ha cambiado poco en los últimos treinta años. Se han construido cuatro edificios de nueva planta, muy superiores a los antiguos, pero continúan el mismo mercado, la misma fisonomía, e idéntico carácter en las familias que habitan el lugar.

— ¿Qué destacaría usted de este sitio?

— A mi juicio, lo mejor de la calle es la calidad de la relación humana entre la vecindad. Todos nos conocemos y apreciamos. Jamás se ha producido ninguna diferencia o enfrentamiento.

En otro orden de cosas, en esta calle se encuentran las casas de los comuneros segovianos Antonio y Pedro Buitrago, dos de los principales líderes del alzamiento de la Comunidad Segoviana. Es un edificio con una hermosa fachada de sillería que constituye un valioso ejemplar de la arquitectura civil segoviana en épocas de esplendor.

— ¿Cuáles son los defectos más acusados de esta vía pública?

— Es indudable la conveniencia de que desaparezca el denominado «mercado cubierto», pa-

ra evitar la congestión de la zona, facilitar la circulación, evitar peligros y habilitar una hermosa plaza. Cabe esperar que en ella, nuestros urbanistas no prevean la ubicación de un edificio de gran volumen y altura,

canalizado. Por su situación, los fuertes golpes de lluvia provocan auténticas avenidas que se concentran en esta zona y por la insuficiencia de los sumideros, dan lugar a la inundación de las plantas bajas de los

KalorSa.SA

**MONTAJES DE CALEFACCION Y VAPOR
SANEAMIENTO
GRUPOS DE HIDROPRESION**

Teléfonos 423050 y 423054
Polígono Industrial SEGOVIA

siendo entre otros Juan de Soller, que bien hubiera merecido también el rótulo de alguna calle segoviana, y los Buitrago, de los más principales en la lucha contra las imposiciones de la realeza.

Pudieron vivir en este sitio los denodados campeones y de aquí el nombre de la calle. Antonio Buitrago ya estuvo desterrado por comunero, cuando el 4 de diciembre de 1520, al mando de 300 hombres salió a incorporarse al ejército de la Comunidad que se hallaba en Medina del Campo, pasando en el camino grandes penalidades y debiéndole de socorrer la Santa Junta, a la sazón de Tordesillas.

Después de la derrota de Villalar regresaron los Buitrago a Segovia, sin que se sepa que sufrieran castigo alguno, ni en su persona ni en sus bienes, como sucedió a otros comuneros, y habiendo sido tan cruelmente ejecutados los jefes del levantamiento.

Cruzaba esta calle, hace muchos años, hasta que comenzaron las obras de su encauzamiento, el arrollo Clamores, que después y

**Fórmula
DUPLIQUE-TRIPLIQUE
Gran Premio
para su dinero**

¡ACELERE!

BANCO OCCIDENTAL

500.000pts.

En Segovia: Avda. Fdez. Ladreda, 24. Sucursales: Cantalejo y Cuéllar

a partir de entonces va subterráneo, salvándose antes su paso por varios pontones que había en este barrio de Santa Eulalia y en el de San Millán, hoy desaparecidos.

Desde hace muchos años, existe en el lugar un mercado que si bien estuvo en auge durante largo tiempo, cumpliendo su misión con eficacia, en la actualidad no goza del beneplácito general. Se ha venido sugiriendo la posibilidad de que desaparezca y su lugar sea ocupado por una zona ajardinada. Es un tema que compete al Ayuntamiento de la ciudad pero en el que están implicados diversos comerciantes que tienen ubicados allí sus negocios, y, por supuesto, es cuestión a debatir con toda clase de argumentaciones y lógica. A muchos estorba el mercado; a otros les puede beneficiar. Tema delicado, pero que en uno o en otro sentido debería tener una inmediata solución.



**MOBILIARIO
ILUMINACION
TAPICERIA
REGALOS
COMPLEMENTOS**

Plaza Alto de los Leones de Castilla, 4
Teléfono 42 71 36 SEGOVIA

sino que organicen ese espacio con una glorieta ajardinada en la que los niños y los mayores puedan disfrutar de un lugar soleado y de esparcimiento.

Como es sabido, la calle de Buitrago discurre por el valle o cubeta del arroyo Clamores, hoy

inmuebles. Es estampa clásica el ver a los vecinos de esta calle, en pernetas, entregados a las faenas de achicar agua provistos de cubos y palas, aunque contando, eso sí, con la colaboración de los beneméritos bomberos de Segovia.

eurosanitarios, s.a.

José Zorrilla, 30

Teléfonos 422200 y 422204

**Productos seleccionados para
saneamiento y calefacción**



Escribe:

Pablo Pastor Sanz

Fotografías:

Aurelio M.

LOS PLASTICOS EL CARTEL Y LA PINTURA EN LA OBRA DE ORCAJO

José Orcajo de Francisco, humorista y cartelista segoviano, esta vez se nos presenta en una de las salas de «El Torreón de Lozoya», con 21 pequeñas obras de carácter intimista, en las que se reflejan los objetos de uso doméstico diario, tales como tazas de desayuno, cacharros del aparador y la alacena, vinagras, pinzas de la ropa, etc. Todo un mundo humilde de cosas inanimadas, de objetos mudos que mucho tuvieran que decir del trajín prosaico de cada día, que mide minuto por minuto nuestras existencias. La suave poesía que informa esta temática está bien escogida y sentida. Nosotros solamente objetamos que quizás la materia en sí —el empaste, el pigmento— no se hace valer en la medida precisa, y el argumento sobresale por encima de la ejecución. No olvidemos que pintura es sobre todo y ante todo, pintar. Y pintar es extender unos empastes sobre una superficie.

La exposición tiene un segundo aspecto, una segunda parte, quizás no segunda, sino simplemente otra parte diferente: aquella compuesta de muestras de cartelería. Orcajo, entre otros muchísimos premios en esta especialidad, ha sido finalista del concurso de carteles de la «Co-



rrida de la Beneficencia», y primer premio del cartel de Ferias segoviano del año pasado. Hemos constar aquí que Orcajo en el mundo del cartel se sien-

te a sus anchas, y buena prueba de ello son sus «Acueducto funcional», «Acueducto de la venta» y «Ultimo arco». (Sala de «El Torreón de Lozoya»).

ESMALTES DE CARMEN GONZALEZ MARTIN

Hay indudablemente buena voluntad y entusiasmo artístico en los esmaltes de Carmen González Martín. Se nos dice de la artista, en el programa de mano: «abulense, aprende el esmalte en Cataluña, donde ha residido seis años. Trabaja varias técnicas realizando la fotografía, relieve, paisaje, iconografía religiosa; quiere dar a conocer lo que se puede realizar con esta materia trabajando sobre metales nobles como son cobre, plata y oro; apartando el conocimiento del dibujo y la pintura».

Abundan los temas religiosos, Santa Faz de Cristo, y Cristos en la cruz. Al lado del indudable entusiasmo, hemos de decir que es preciso que la artista medite más su obra, pues todavía a ella se le puede achacar inmadurez, por otra parte fácilmente salvable si se trabaja de firme y, lo que es más importante, se estudian las actuales corrientes de esta especialidad.

Unos gruesos esparadrapos sujetan los alambres de los que penden las cerámicas, contra

la pared. Esto no es estético, ¿a que no? Bueno, pues ya hemos dicho desde aquí un montón de veces cosas parecidas. La culpa no es de la expositora, que conste. Es de la estructura de estas salas, tantas veces comentada. Pero bueno, ¿y qué más da? (Sala de «El Torreón de Lozoya»).

Escribe:

Juanelo Turriano

MEDICINA

Innovaciones en la medicina oftálmica de la URSS

El prestigioso oftalmólogo soviético Sviatoslav Fiódorov, director del Laboratorio Científico de Cirugía Oftálmica experimental y clínica (Moscú), opina que la corrección quirúrgica de defectos ópticos del ojo, ideada en el laboratorio, permite en condiciones de tratamiento ambulatorio, recuperar la vista en 5 o 10 minutos.

— En nuestra clínica, afirma Sviatoslav Fiodorov, se han practicado más de 500 operaciones devolviendo al cien por cien la vista a personas que padecían miopía. Estoy convencido, sin embargo, que al cien por cien no quiere decir «ideal». Todos conocen las escalas de letras que hay en los consultorios de oftalmólogos. Hay casos en que algunos tienen visión más aguda de lo establecido en la «norma» según la cual el médico calcula el nivel de pérdida de vista. Por lo demás, los médicos juzgamos como algo natural la calidad no del todo buena de la óptica del ojo.

Existe el siguiente concepto, el astigmatismo fisiológico, debido a defectos pequeños del iris. Lo llamamos fisiológico, más en realidad es antifisiológico, pues a causa de él empeora la agudeza de la vista. Lo consideramos cosa normal por estar difundido entre la mayoría de la gente. Por cuanto la vista se conserva, a estos defectos no hay que darles, al parecer, importancia. Igual que a un leve ruido en el aparato de radio, que, en general, no nos impide escuchar la música.

Hasta ahora a nadie se le ha ocurrido subsanar este defecto y corregir la llamada vista completa hasta elevarla a 150-200 por ciento. Por el contrario, todo (aparatos, ediciones impresas) se ha adaptado a una visión que no es del todo ideal, sino equivalente a cierta «norma» convencional. Pero ahora, con mayor frecuencia que nunca se dan unos casos en que este «cien por cien» de la vista resulta insuficiente. Esto lo saben quienes por ejemplo, se ocupan de microelectrónica.

— ¿Considera Ud. factible un «reajuste de la agudeza de la visión»?

— Mediante pequeñas incisiones superficiales hemos aprendido a «moldear» la córnea dándole la forma que permite obtener características ópticas del ojo más elevadas. Cambiando la curvatura y el poder óptico en las zonas central y periférica de la córnea, se logra no sólo eliminar la miopía sino, al mismo tiempo, el astigmatismo «fisiológico».

Estas operaciones son fruto de largas investigaciones científicas que han permitido descubrir los cambios naturales en las características ópticas de la córnea. Ahora puedo garantizar al paciente una vista del 100-120-150 por ciento (con una diferencia que no pasa de media dioptría). El cálculo general de la operación incluye las mediciones del diámetro de la córnea, de su grosor y del poder inicial de las dioptrías del ojo. Como resultado, se determina la longitud de las incisiones, su número y la frecuencia de su repetición de acuerdo con la superficie del iris.

— ¿Cómo surgió la idea de la operación?

— Cierta vez llevaron a la clínica a un niño con un ojo lesionado; se había caído, se le rompieron las gafas (el niño era miope) y un fragmento le hirió la córnea. Cuando al tercer día cesó el dolor y los ojos se le sosegaron después del tratamiento, al quitarle la venda y para nuestra sorpresa descubrimos que nuestro paciente podía ver claramente las letras de las diez líneas de la escala. Antes le costaba trabajo discernir las grandes letras de la primera línea.

Luego de una investigación detallada nos convencimos de que después del trauma el niño recuperó la vista completa.

Comenzamos a estudiar este fenómeno en 1972 y llevamos a cabo centenares de experimentos en conejos. Fue en octubre de 1974 cuando el citado método fue empleado por primera vez en la clínica. Después de ser operados los pacientes se sentían bien, no había ningún cambio negativo y la miopía desaparecía.

— ¿Cómo toleran la operación los pacientes?

— La operación no dura mucho —de 5 a 10 minutos—, realizándose con anestesia de gotas. El paciente no siente dolor. Inmediatamente después de la operación regresa a casa. Al otro día regresa para ser examinado. Un día después de la operación los pacientes suelen distinguir ya la sexta o la séptima línea de la escala y después de cuatro días, la décima. Al cabo de seis días operamos el otro ojo.

— ¿Hay contraindicaciones?

— Las operaciones están contraindicadas a los niños porque no está claro cómo estará el ojo operado. Las hacemos a adolescentes mayores de 15 y 16 años, cuando el proceso de crecimiento ha concluido en lo esencial.

Vladimir Bogatyriov

(NOVOSTI)

PRIMER ANIVERSARIO DE LA SEÑORA DOÑA GLORIA RUBIO MARTIN

Que falleció en Aguilafuente el día 3 de enero de 1980

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se diga mañana, día 3, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de dicho pueblo, será aplicada por el eterno descanso del alma de la finada.

SU ESPOSO LUIS MARTIN GREGORIO; HIJOS MARIA GLORIA, LUIS Y CARMEN; HIJOS POLITICOS PEDRO GARCIA, MARISE VAZQUEZ Y JESUS PARA; HERMANOS MILAGROS Y PRUDENCIO; HERMANOS POLITICOS, NIETOS Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

España dispone de licencias para poder pescar en aguas de Marruecos

Madrid.— La Subsecretaría de Pesca, del Ministerio de Agricultura, informa que las autoridades marroquíes entregaron el martes por la tarde al canciller general de España en Casablanca las licencias correspondientes al mes de enero para la flota que faena en las aguas territoriales de ese país vecino. Las citadas licencias llegaron ayer a Madrid y serán distribuidas a los armadores para que puedan proseguir sus labores de pesca en el marco del acuerdo transitorio con Marruecos, que

vence el próximo día 31 de enero.

Estas licencias fueron ya abonadas a través de las autoridades consulares españolas el pasado mes de noviembre, y como consecuencia de la demora de la Administración en la entrega de las mismas, el encargado de Negocios de la Embajada de España en Rabat ha emprendido las oportunas gestiones con las autoridades marítimas marroquíes para que se tenga en cuenta tal circunstancia, a fin de evitar eventuales incidentes en los próximos días.

Nuevas tablas de retención del Impuesto sobre la Renta

Madrid.— El «Boletín Oficial del Estado» publica hoy un real decreto del Ministerio de Hacienda por el que se adaptan los tipos de retenciones a cuenta del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

La disposición incluye las nuevas tablas de retención, que hasta siete hijos, quedan así:

| rendimiento anual | sin hijos | | hijos | | | | | | |
|-------------------|-----------|----|-------|----|----|----|----|----|----|
| | s | c | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| hasta 180.000 | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| mas de 180.000 | 1 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| " 200.000 | 2 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| " 220.000 | 3 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| " 240.000 | 4 | - | - | - | - | - | - | - | - |
| " 260.000 | 5 | 1 | - | - | - | - | - | - | - |
| " 280.000 | 6 | 2 | - | - | - | - | - | - | - |
| " 300.000 | 7 | 3 | - | - | - | - | - | - | - |
| " 330.000 | 8 | 4 | 1 | - | - | - | - | - | - |
| " 360.000 | 8 | 5 | 2 | - | - | - | - | - | - |
| " 390.000 | 9 | 6 | 3 | 1 | - | - | - | - | - |
| " 420.000 | 9 | 6 | 4 | 2 | - | - | - | - | - |
| " 450.000 | 10 | 7 | 5 | 3 | - | - | - | - | - |
| " 500.000 | 11 | 8 | 6 | 4 | 2 | - | - | - | - |
| " 550.000 | 11 | 9 | 7 | 5 | 3 | 2 | - | - | - |
| " 600.000 | 12 | 9 | 8 | 6 | 4 | 3 | 1 | - | - |
| " 650.000 | 12 | 10 | 9 | 7 | 5 | 4 | 2 | 1 | - |
| " 700.000 | 12 | 11 | 9 | 8 | 6 | 5 | 3 | 2 | 1 |
| " 750.000 | 13 | 11 | 10 | 8 | 7 | 6 | 4 | 3 | 2 |
| " 800.000 | 13 | 12 | 10 | 9 | 8 | 7 | 5 | 4 | 3 |
| " 900.000 | 14 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 | 5 |
| " 1.000.000 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 | 6 |
| " 1.100.000 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | 8 | 7 |
| " 1.300.000 | 15 | 15 | 14 | 13 | 12 | 11 | 10 | 9 | |
| " 1.500.000 | 16 | 15 | 15 | 14 | 13 | 13 | 12 | 11 | 11 |
| " 1.700.000 | 17 | 16 | 16 | 15 | 14 | 14 | 13 | 13 | 12 |
| " 2.000.000 | 18 | 17 | 17 | 16 | 16 | 15 | 15 | 14 | 14 |
| " 2.300.000 | 19 | 18 | 18 | 17 | 17 | 16 | 16 | 15 | 15 |
| " 2.600.000 | 19 | 19 | 19 | 18 | 18 | 18 | 17 | 17 | 16 |
| " 3.000.000 | 21 | 20 | 20 | 19 | 19 | 19 | 18 | 18 | 18 |
| " 3.500.000 | 22 | 21 | 21 | 21 | 21 | 20 | 20 | 20 | 19 |
| " 4.000.000 | 23 | 23 | 23 | 22 | 22 | 22 | 22 | 21 | 21 |

Manuel de Irujo será enterrado hoy

Manuel de Irujo y Olló, dirigente nacionalista y exministro de la II República, falleció sobre las cuatro horas de la madrugada de ayer en el hospital de Navarra.

Manuel de Irujo y Olló nació en el pueblo navarro de Estella el 25 de septiembre de 1891. Desde muy joven se dedicó a la abogacía y a la política. Fue diputado foral de Navarra en los últimos años de la Monarquía. Con la República fue diputado a Cortes por Guipúzcoa en las legislaturas de 1933 y de 1936 como representante del Partido Nacionalista Vasco.

Al término de la guerra civil se exilió fijando su residencia en Londres, donde colaboró en las actividades del gobierno del País Vasco en el exilio.

Irujo regresó a España después de la muerte de Franco, y en las elecciones generales del 15 de junio de 1977 fue elegido senador por Navarra, formando parte de la coalición Frente Autonómico. No se presentó a las últimas elecciones legislativas.

El cadáver del dirigente nacionalista fue trasladado a Estella, su lugar de nacimiento, donde se instaló la capilla ardiente. Los restos mortales serán inhumados hoy en el panteón familiar del cementerio de dicha localidad navarra.

Abundancia de delegados prosoviéticos en el Congreso del PSUC

Barcelona.— Bajo el signo de la incertidumbre —poco frecuente en los congresos comunistas— se inicia hoy el V Congreso del Partido Socialista Unificado de Cataluña (PSUC). Notas destacables son el incremento del grado de contenido ideológico de las confrontaciones internas, el papel de la política internacional, el distanciamiento del PCE, la pérdida de militancia, la ausencia de alternativas políticas viables y una gran imprevisión respecto a cuál será el equilibrio en que se basará la dirección entrante.

Según fuentes de la dirección del PSUC, la línea prosoviética, que ha efectuado una enorme labor precongresual, puede contar con casi un 40% de los delegados.

El presidente del PSUC, Gregorio López Raimundo, declaró ayer que el triunfo de la línea prosoviética sería muy perjudicial para el partido.

Según la CEOE

Una liberalización excesiva del sistema financiero incrementaría la tasa de paro

Madrid.— La CEOE ha remitido al vicepresidente del Gobierno para Asuntos Económicos y al ministro de Economía y Comercio un informe en relación con las medidas que estudia el Gobierno para reordenar el sistema financiero, entre las que destaca la liberalización de los tipos de interés a corto plazo.

En este informe la CEOE estima que las medidas en estudio sobre liberalización de tipos de interés a corto plazo y la su-

presión de coeficientes de inversión puede determinar, en principio, un peligroso incremento del coste financiero para las empresas y un grave empeoramiento de las condiciones de esa financiación, y ello comporta, sin duda alguna, la desaparición de más empresas y, por consiguiente un aumento del desempleo hasta niveles que pueden calificarse de insostenibles.

En este sentido la CEOE insiste sobre su gran preocupación por el creciente volumen de desempleo que se presenta en los momentos actuales como el más grave problema que tiene planteado nuestro país.

Por consiguiente, todas las medidas de política económica que se adopten, y en especial aquéllas que impliquen una modificación o nueva ordenación del sistema financiero deben basarse en criterios que permitan incrementar la inversión productiva y mantener y crear puestos de trabajo en un clima de estabilidad. Para ello es imprescindible conseguir que el coste y los plazos del crédito resulten adecuados a dicho objetivo.

Sobre la base de estos principios y criterios generales, las medidas de política financiera deben ir encaminadas a mejorar el volumen, los plazos y el coste del dinero.

Desciende el número de horas perdidas por huelgas

Madrid.— El número de horas de trabajo perdidas a causa de las huelgas se situó en 5.299.832 en noviembre, lo que representa un descenso del 59,7 por 100 respecto a igual mes de 1979, según el informe de conflictividad laboral realizado por la CEOE.

En el mes de noviembre se contabilizaron un total de 132 huelgas (4,3 por 100 menos que en el mismo período de 1979), que afectaron a 501.535 trabajadores en plantillas (53,9 por 100 menos), con 135.566 huelguistas (un 79,4 por 100 menos que en noviembre de 1979).

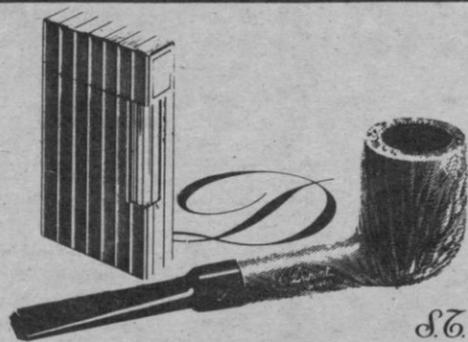
EN POCAS LINEAS

EL PRESIDENTE DE ALIANZA POPULAR, Manuel Fraga Iribarne, salió esta mañana del aeropuerto de Madrid-Barajas con destino a Israel, oficialmente invitado por el Gobierno israelí y la Comunidad Sefardita.

LOS RESTOS MORTALES del refugiado vasco y miembro de ETA Militar José Martín Sagardía, muerto el pasado martes en Biarritz (Francia) al explotar una bomba bajo su automóvil, recibieron sepultura ayer en la localidad guipuzcoana de Usúrbil, en el curso de una ceremonia a la que asistieron 3.000 personas. El Batallón Vasco-Español reivindicó la autoría del atentado.

LA HUELGA DE CELO acordada por la junta de gobierno del Colegio Oficial de Farmacéuticos de Madrid tuvo escaso eco entre los profesionales que ayer se encontraban de guardia, en la primera jornada de protesta por la prohibición del cobro de un canon de doscientas pesetas por cada producto vendido en las horas de servicio de urgencia.

PROSIGUE LA MEJORA de las heridas sufridas por el periodista José Antonio Gurriarán, víctima del atentado ocurrido el pasado día 29 en la Gran Vía madrileña, según han informado personas allegadas a su familia. Las mismas fuentes han manifestado que esperan que en las próximas horas los médicos que le atienden emitan un nuevo parte, después del reconocimiento a que será sometido.



S.T. Dupont
ORFÈVRES A PARIS

Exclusiva para Segovia y provincia

Segovia Artesana

Plaza Medina del Campo, 2 y Juan Bravo, 13, (estanco)

MUEBLES

Colón

CON NUESTROS MEJORES DESEOS
DE PAZ Y FELICIDAD
PARA 1981

Gonzalo Domínguez, desde Bruselas, escribe para los periódicos de la «Efe» que Grecia y la Comunidad Económica Europea (CEE) aceptaron ayer, día uno de enero, un desafío para obtener beneficios económicos recíprocos del ingreso de un «país pobre» en el «Club de los ricos».

Si las ventajas políticas de la operación ofrecen pocas dudas, los observadores consideran que sólo el futuro dirá si económicamente resultará rentable, especialmente para los griegos, cuyo desarrollo se encuentra por debajo de la media comunitaria.

En vísperas del ingreso oficial, el primer ministro Georges Rallis ha puntualizado que, en el plano económico, «hemos evaluado las ventajas y los inconvenientes: nuestra conclusión es que los beneficios superarán las desventajas».

El hombre que negoció las condiciones de la adhesión de Grecia, Georges Contogeorgis, también se ha manifestado optimista: «Esperamos que nuestra entrada en la Comunidad servirá para desarrollar y estabilizar nuestra economía».

ENFASIS POLITICOS

Los dirigentes comunitarios han puesto más énfasis político en sus declaraciones, ante la evidencia de que la asistencia a la economía griega se va a llevar muchos fondos de las depauperadas arcas de la CEE.

«Cuando la Comunidad afronta la dura recesión económica internacional y se ensombrece su propio futuro, entra un país que aportará dificultades suplementarias», declaró un alto funcionario comunitario.

Ante la imposibilidad de plasmas en cifras concretas los resultados del ingreso, los expertos han insistido en la necesidad de poner en práctica los medios adecuados para prevenir y evitar los traumas.

Los observadores han subrayado en este sentido que la economía helena se encuentra mal

Ingreso de Grecia en la CEE: Interrogación económica

preparada todavía para superar los riesgos de la incorporación al poderoso Mercado Común.

Al mismo tiempo y en función de la difícil coyuntura que conoce la CEE, afronta a un año 1981 crucial para su futuro, han puesto de manifiesto las dificultades comunitarias para soportar el «lastre» de Grecia.

«DESILUSION» DE LOS GRIEGOS

El nuevo presidente de la Comisión Europea, Gaston Thorn, ha advertido el peligro de una «desilusión» de los griegos, porque «han puesto posiblemente excesivas esperanzas en la Europa comunitaria».

Presionado por las elecciones generales de noviembre de 1981, el Gobierno de Atenas se verá obligado desde mañana a limitar los daños iniciales a su economía y conseguir la máxima asistencia de la comunidad.

EXPANSION AGRICOLA E INDUSTRIA EN DESARROLLO

En primer lugar, confía en el amplio Mercado Común para atender a las necesidades de expansión de una agricultura y una industria en desarrollo.

Al mismo tiempo ha depositado sus esperanzas en la ayuda comunitaria al desarrollo regional en Grecia, los créditos del Banco Europeo de Inversiones, y la asistencia tecnológica de los comunitarios.

Los agricultores griegos esperan resultar los principales beneficiados: el 30 por ciento de la población helénica vive de este sector, frente a sólo un 7,6 por ciento de media en la CEE.

Además de un Mercado Común débil en algunas producciones agrícolas específicas del Mediterráneo, Grecia se beneficiará de las ayudas de la po-

lítica agrícola común (que consume actualmente el 75 por ciento del presupuesto anual comunitario).

COMPETENCIA GANADERA A LA DEL M.C.

Por el contrario, la ganadería griega deberá enfrentarse a la dura competencia del Mercado Común: los otros nueve países tienen una fuerte producción de carne y productos lácteos en mejores condiciones de calidad y precio.

Los expertos comunitarios han señalado también que las normas de la CEE introducirán una subida de los precios agrícolas en Grecia y se producirá un peligroso aumento de la inflación, que se halla actualmente en la cota del 25 por ciento.

SITUACION CRITICA DE LOS ASTILLEROS ALEMANES

La situación de los astilleros germano-occidentales sigue siendo crítica, informa el diario «Die Welt» en su sección de economía.

La crisis, explica el periódico, no es exclusiva de la industria de Alemania Federal, sino que afecta a todos los países y tiene como causa el estancamiento de la economía mundial.

Si este año se cuenta con un incremento del comercio marítimo de apenas un dos por ciento, en 1981 ese podría ser incluso nulo.

Dada la inseguridad política y económica en amplias zonas del mundo, muchos armadores han optado por no realizar nuevas inversiones en el sector.

Según cálculos aproximados, la producción naval volverá a alcanzar en el año que ahora terminó 14 millones de toneladas de registro bruto.

La competencia de las poderosas empresas comunitarias perjudicará a la industria griega, que deberá reestructurarse y organizarse mejor para subsistir. Su única ventaja consiste en una mano de obra barata.

El sector más fuerte de Grecia, y el más brillante actualmente, es el del transporte marítimo. La flota helena supera a la del resto de los países comunitarios.

El Gobierno griego espera contribuir a fortalecer la potencia comercial de la CEE en los mercados internacionales, al convertir a su marina mercante en la más poderosa del mundo.

ASISTENCIA DE LA CEE A LA MINERIA GRIEGA

Otra esperanza reside en la

asistencia de la CEE a la minería griega, que dispone de importantes yacimientos de bauxita, níquel, zinc, cromo, amianto y uranio.

El desafío para la comunidad reside en los gastos necesarios para ayudar a Grecia a superar sus grandes diferencias con las estructuras económicas comunitarias.

El tratado de adhesión ha establecido un período de transición para que la adaptación se realice gradualmente y sin grandes sacudidas para una u otra parte.

Los comunitarios deberán defenderse de la «invasión» de trabajadores emigrantes griegos (la libre circulación no quedará totalmente establecida hasta 1988) y de algunos productos agrícolas como el aceite de oliva, los tomates y los melocotones (igual período de transición).

En Alemania Federal, el problema se agrava debido a que se ha registrado una demanda muy inferior a la esperada en la construcción de buques especiales.

Ahora bien, los astilleros de este país han dejado progresivamente de dedicarse a los buques de gran tonelaje para centrarse en la construcción de naves especiales.

Las entregas de este tipo de barcos de compleja tecnología totalizaron probablemente este año las 400.000 toneladas de registro bruto.

La facturación de los astille-

ros alemanes por este capítulo será de unos dos mil millones de marcos (unos 80.000 millones de pesetas), cifra muy por debajo de la facturada el año pasado.

Los astilleros germano-occidentales confían en que la devaluación de hecho del marco respecto al yen japonés haga más competitiva la producción de este país.

La industria nipona del sector acaparó el 73 por ciento de todos los pedidos realizados por los países industrializados de la OCDE.

¿Tiene usted problema con el alcohol?
¿Ha intentado dejar de beber y se ha sentido incapaz?

NO ES DEMASIADO TARDE
TODAVIA PUEDE HACERLO

ACUDE A CRUZ ROJA ESPAÑOLA

C/ Leopoldo Moreno, n.º 18

Por las mañanas estamos a tu disposición
(Consulta gratuita)



En el marco
incomparable de

Canónigos

**GRAN GALA
DE REYES**

CENA - BAILE - COTILLON

CON

Sopa de ajo y chocolate con churros
de madrugada

Gran tómbola con importantes
premios

TONY RIVAS y su grupo musical

Reserva de plazas: Teléfono 471160

LA GRANJA DE SAN ILDEFONSO

Y BRINDE CON CHAMPAN

CODORNIU



PRIMER ANIVERSARIO
DE LA SEÑORA

**DOÑA MARIA DEL SOCORRO
VELAZQUEZ PALOMAR**

Que falleció en Segovia el día 4 de enero de 1980

Habiendo recibido los Santos Sacramentos
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie el día 3, a las 10 de la mañana, en la parroquia del Carmen, y las misas que se digan el día 4, a las 9 de la mañana y a las 6 de la tarde, en la misma parroquia, serán aplicados por el eterno descanso del alma de la finada.

SUS HIJOS DOÑA MARIA, DOÑA ELENA, DON EULOGIO Y DOÑA NICOLASA GARCIA VELAZQUEZ; HIJOS POLITICOS DON GREGORIO HERNANZ, DOÑA IRENE GOMEZ Y DON LUIS FERNANDEZ-VEGA; HERMANA, NIETOS, BIZNIETOS Y DEMAS FAMILIA,

Agradecerán la asistencia a tan piadosos actos.

EL MERCADO DE SEGOVIA

Baja de los precios del ovino

Mucho público en el tradicional mercado de ganados de nuestra ciudad, que una vez más se trasladó a la fecha del miércoles, ya que el jueves caía en festivo. A pesar del número público, las transacciones fueron escasas y en las mismas se mantuvieron los precios de la semana pasada en los ganados porcino y vacuno, debido al equilibrio entre oferta y demanda. En el ovino continuó la caída de los precios.

PRECIOS:

Porcino.- Selecto a 97 pesetas, normal 92, graso 89, cerdas

desvieje 59-63, lechones selectos 120 y lechones normales 110.

Vacuno.- Añajos extra 308, de primera 293, de segunda 250. Vacas extra 180, de primera 135, de segunda 110. Terneras leche de 125 kg. a 335, de más de 125 kg. a 325. Terneras pienso de 150 a 175 kg. a 280 pesetas, de 175-200 kg. a 270 pesetas. Terneras de vida, cruce charolés 200, pardo 190, del país 155.

Ovino.- Lechal 305, recental 270, pascual 220, grandes 180 y ovejas 60.

Cebada.- En destino 13,60.

EL MERCADO DE GANADOS EN MEDINA DEL CAMPO

Con tiempo propio de la estación invernal se celebró el último mercado de ganado lanar correspondiente al mes de diciembre y a su vez el último de 1980, el cual pese al frío reinante se vio concurrido.

Se expusieron a la venta 3.000 cabezas, todas ellas destinadas para matadero entre las que había gran abundancia de lechazos.

En las cotizaciones en el ganado mayor no hubo variaciones apreciables con relación al mercado anterior y sin embargo, en lechazos debido a la abundancia de los mismos las cotizaciones fueron aún más bajas que en el último mercado.

Se cotizaron las ovejas de grandes rendimientos cárnicos

entre 48 y 55 pts kilo vivo; otras algo más inferiores a partir de las 40 pts; ya con rendimientos más bajos desde las 30 pts. y con bajos rendimientos sin ser desecho desde las 27 pts. El desecho desde las 18 pts. kilo vivo.

En corderos los viejos y grandes entre las 90 y 110 pts kilo vivo; los pascuales pesados hasta las 130 pts; pascuales ligeros hasta las 155 y 160 pts. recenales hasta 190 y 200 pts; lechazos corrientes hasta las 240 pts. y en los lechazos buenos los mejores no rebasaran los 300 pts. A pesar de que los precios de los lechazos era bajo el sobrante de estos fue apreciable.

En ganado vacuno y porcino se continúan sin operaciones en el mercado.

LÚVEDE

MECANIZACION ECONOMICA PARA LAS PEQUEÑAS EXPLOTACIONES



El sistema Groom resulta particularmente adecuado para el cultivo de alubias, maíz, sorgo y arroz. Se trata de un conjunto sencillo, que no exige labranza adicional, proyectado para aumentar la producción de campos ya cultivados y dar tiempo al agricultor para ampliar el cultivo.

Este nuevo sistema, caracterizado por un bajo consumo de energía/tiempo, apto para eliminar o reducir radicalmente los problemas mencionados, comprende un grupo motor, un transportador (o remolque), un equipo de pulverización de herbicidas y una sembradora giratoria directa, junto con varios

accesorios opcionales.

El grupo motor, aunque parecido a los de los tractores de dos ruedas y cultivadores rotativos corrientes, es especialmente fuerte, de funcionamiento y mantenimiento sencillos y de fácil manejo. El motor normal es de 5 hp, de gasolina, pero puede suministrarse una versión diésel si se desea.

El vehículo de transporte, de dos ruedas y tablero trasero desmontable, tiene una capacidad de carga de 500 kg; en él van el asiento del conductor y la base de montaje del equipo de pulverización y de la sembradora. La anchura entre ruedas es ajustable, de 79 cm. a 1 metro, para

adaptarla a la de los surcos. El acoplamiento del equipo de rociado a la parte de atrás del vehículo lleva sólo tres minutos a una sola persona.

La sembradora giratoria directa es en realidad una sembradora sencilla de precisión para la siembra en terrenos sin arar a través de la cobertura de vegetación seca y residuos de cosechas. El equipo opcional incluye una segadora rotativa y varios accesorios para el cultivo de arroz. Pueden suministrarse también cuchillas de cultivadora rotativa corriente para instalar en lugar de las ruedas del grupo motor.

Cerca de 50.000 millones de pesetas ha invertido el Ministerio de Agricultura en 1980

El Ministerio de Agricultura habrá cubierto, a final de año, prácticamente la totalidad de sus objetivos en cuanto a la inversión de los fondos que le fueron asignados en 1980 para desarrollar el programa de inversiones públicas, los cuales han ascendido a una cifra próxima a los 50.000 millones de pesetas.

Esta es la previsión que figura en un informe sobre la actividad inversora del Departamento, que hace referencia a los resultados contables a 30 de noviembre, los cuales ponen de manifiesto que los organismos gestores del Departamento habían comprometido en esa fecha más del 90 por 100 de los créditos disponibles.

Según el citado informe, de los 50.000 millones de que ha dispuesto el Ministerio de Agricultura, 12.000 corresponden a créditos incorporados del ejercicio anterior, que no pudieron utilizarse debido, fundamentalmente, al retraso con que se aprobaron los Presupuestos Generales del Estado correspondientes al año 1979, y otros casi 15.000 millones al incremento de las dotaciones para inversiones con respecto al año anterior, lo cual significa que, durante 1980, el esfuerzo inversor ha sido superior al doble del efectuado en 1979.

El Iryda y el Icona han sido los principales órganos ejecutores de la inversión pública canalizada hacia el sector agrario, de cuya gestión depende casi el 75 por 100 de la misma.

Según los resultados financieros del Iryda a 30 de noviembre último, estaba comprometido el 93 por 100 del total de 26.189,9 millones de pesetas de crédito presupuestario de que ha dispuesto.

La actuación de este organis-

mo se ha centrado en tres grandes programas: reforma de las estructuras y de la empresa agraria (con un crédito presupuestario de 11.323,7 millones de pesetas), transformación en regadío, aprovechamiento y desarrollo de recursos naturales (con 13.289 millones de pesetas) y mejora del medio rural (con 1.577,2 millones de pesetas de crédito).

Dentro del primer programa citado, y como indicadores de actividad más significativos, el informe cita la concentración de 190.000 hectáreas y tareas de saneamiento en otras 68.000 hectáreas.

Respecto al programa de regadíos, el avance de resultados a fin de año cuantifica los nuevos regadíos en 100.000 hectá-

reas y la mejora de los ya existentes en una superficie próxima a las 75.000. De estas superficies, 35.000 y 20.000 hectáreas, respectivamente, corresponden a la actividad directa del organismo y el resto a la iniciativa privada, auxiliada con las ayudas previstas en la legislación vigente.

El Icona, por su parte, había comprometido, también a 30 de noviembre, el 90,4 por 100 del total de 8.747,5 millones de pesetas de crédito presupuestario.

El informe destaca la actuación del Icona en la lucha contra el desempleo, al considerar que ha absorbido cerca de 5,5 millones de jornales a lo largo del año, lo que ha supuesto la utilización de unas 20.000 personas diarias.



EL SEÑOR

D. Pedro-Julián González Gutiérrez

(Administrativo Servicio Militar de Construcciones)

Ha fallecido en Segovia hoy día 2 de enero de 1981

A los 52 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

SU DESCONSOLADA ESPOSA DOÑA TRINIDAD DORREGO HERRERO; HIJOS MARIA ANGELES, MERCEDES, PEDRO Y MIGUEL-ANGEL GONZALEZ DORREGO; HIJO POLITICO LUIS-IGNACIO HERNANZ; NIETOS, HERMANOS POLITICOS Y DEMAS FAMILIA;

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la conducción del cadáver que tendrá lugar mañana, día 3, a las 12, desde la residencia sanitaria a la iglesia parroquial de Santo Tomás, donde se oficiará el funeral despidiéndose el duelo acto seguido.

La misa de privilegio se dirá el día 4, a las 10,15, en dicha iglesia.



PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

D. Antonio Gala García

(Industrial jubilado)

Que falleció en Segovia el día 4 de enero de 1980

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana, día 3, a las 6,45 de la tarde, en la parroquia de El Salvador (capilla), será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su desconsolado hijo don Julio Gala Ayuso; hija política doña Maruja Montes Herrero; nietos Julio-Alberto y Rocío Gala Montes, y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Podrían ser ejecutados

TEHERAN AMENAZA DE NUEVO CON JUZGAR A LOS REHENES

Teherán, Washington.— La radio oficial iraní afirmó ayer que el problema de los rehenes está llegando a su fin y que Estados Unidos no tienen más remedio que dar una respuesta positiva o resignarse a que los norteamericanos sean juzgados y, probablemente ejecutados.

El miércoles, tras la salida de

Estados Unidos de los negociadores argelinos con la última oferta de Washington, Radio Teherán dijo que «el enemigo sabe que no tiene más opción que dar una respuesta positiva a las peticiones iraníes, y que una demora obligará a Irán a tomar una decisión firme, lo que significaría el posible juicio de

los rehenes».

En su comentario, la emisora añadió que «el proceso de los rehenes, según las leyes islámicas, podría desembocar en su ejecución como culpables de espionaje».

El juicio, «pedido reiteradas veces por el pueblo iraní», tendrá una función aún más importante; según Radio Teherán, mostrará claramente la impune injerencia del imperialismo en otros países».

En un segundo comentario, emitido ayer por la mañana, la emisora no habló de la ejecución de los 52 rehenes, pero dijo que el tema, puesto que las últimas propuestas de las dos partes son definitivas, «está llegando irremediablemente a su fin».

Por su parte, la opinión pública norteamericana experimenta una radicalización en contra de las autoridades iraníes respecto al tema de los rehenes estadounidenses, como lo prueban los miles de mensajes dirigidos por ciudadanos norteamericanos a centenares de medios de difusión de este país. En sus comunicados a la Prensa, la radio y la televisión estadounidenses, la crispación del ciudadano medio norteamericano se va orientando hacia una salida dura del conflicto y una negativa a proseguir el «mercadeo» que, a su juicio, suponen las negociaciones entre Teherán y Washington sobre los rehenes y que hasta el momento no han producido ningún avance para la liberalización de aquéllos.

Polonia

Crisis política y económica para empezar el año

Varsovia.— Polonia inicia el nuevo año 1981 con serias dificultades económicas y políticas, que amenazan duros enfrentamientos entre el Gobierno y las clases menos privilegiadas del país.

El jefe de Estado polaco, Henryk Jablonski, anunció en su discurso de fin de año un empeoramiento progresivo de la situación económica para 1981, en el que los intereses de las distintas capas sociales serán objeto de agudas controversias.

Entre tanto, el abastecimiento del mercado de alimentos sigue

Bélgica

Estudiantes y trabajadores turcos en huelga de hambre

Lieja (Bélgica).— Un grupo de estudiantes y trabajadores turcos, residentes en Bélgica, iniciaron una huelga de hambre para denunciar la situación política en su país.

Un portavoz de los huelguistas declaró hoy que su objetivo es llamar la atención de la opinión pública sobre «el silencio que rodea la situación en Turquía desde los años 60».

En conferencia de prensa, aquél puso de relieve que su país, y con la excepción de los turistas, sólo interesaba en Europa Occidental como base militar de la OTAN (organización del Tratado del Atlántico Norte).—Efe.

Hu Yaobang, nuevo hombre fuerte

SE CONFIRMA LA CAIDA DE HUA GUOFENG

Pekín.— La caída en desgracia de Hua Guofeng, presidente del Partido Comunista chino, es prácticamente oficial, y ayer no asistió a la fiesta del año nuevo organizada por el Comité Central.

Fue el secretario general del partido, Hu Yaobang, quien presidió la reunión, celebrada en el Palacio del Pueblo, con lo que éste se confirma como nuevo hombre fuerte del país.

Hu Yaobang confirmó recientes rumores sobre la celebración, en días pasados, de una reunión de la conferencia de trabajo del Comité Central sobre problemas económicos.

Justamente, el inicio de 1981 fue acompañado en China de la publicación de un balance preocupante de la situación económica que sufre el país.

Un editorial de Renmin Ribao (Diario del Pueblo), publicado ayer en toda la Prensa china, insiste en la necesidad de practicar una política de estricto «reajuste», y anuncia, en esta perspectiva, una rectificación pesimista de las previsiones económicas y del presupuesto.

Abdou Diouf, nuevo presidente del Senegal

Dakar.— El sucesor de Leopoldo Sedar Sanghor en la jefatura de Estado de Senegal, Abdou Diouf, juró ayer su cargo como nuevo presidente del país. La ceremonia del juramento tuvo lugar a las doce (hora local y española) ante el Tribunal Supremo de la Nación.

Abdou Diouf se convirtió automáticamente el nuevo jefe de Estado de Senegal cuando se hizo efectiva la dimisión oficial que Senghor presentó ayer tras veinte años de ejercicio como presidente del país.

El nuevo jefe de Estado de Senegal tiene cuarenta y cinco

años de edad y es licenciado en Derecho y Ciencias Políticas por la Universidad de París.

Diouf fue secretario general de la Presidencia de la República entre 1964 y 1968, ministro de Planificación e Industria entre 1968 y 1970 y primer ministro desde 1970 hasta el 31 de diciembre de 1980.

El nuevo jefe de Estado ha nombrado al presidente del Grupo Parlamentario del Partido Socialista—en el Poder—Habib Thian, primer ministro.

Chile

Máximo rigor contra los terroristas

Santiago de Chile.— El Gobierno chileno se propone aplicar el máximo rigor contra los terroristas, tras el asalto a tres bancos que costaron la vida a tres personas, dos policías y un paisano.

El Ministerio del Interior afirma en un comunicado que este tipo de acciones «no hacen sino dejar, una vez más, al descubierto la calidad humana y moral de quienes, amparándose en la ideología marxista, no dudan en asesinar artera y cobardemente».

Al mismo tiempo solicita la comprensión de la población ante las diligencias que se están practicando para identificar y detener a los terroristas y que han conducido ya al hallazgo de dos de los automóviles robados que utilizaron en los ataques. Efe

CICLOPE

Radio - Televisión

— Garantía total
— Facilidades de pago

Ezequiel González, 38
(Frente Ambulatorio)

CONDUCTOR:

Respete los pasos de cebrá y las señales de los semáforos.

Es un consejo de
EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

El «autobús del espacio», a punto de ser lanzado

La nave Columbia, norteamericana, conocida familiarmente como «autobús del espacio», acaba de ser trasladada desde el hangar en que fue construida y probada inicialmente hasta su base de lanzamiento.

La nave espacial, que se desplazará a una velocidad de 27.000 kilómetros por hora en el espacio, tuvo que emplear ocho horas para recorrer los cinco kilómetros y medio de distancia entre el gigantesco taller de ensamblaje de Cabo Cañaveral

(Florida) y el área de lanzamiento Complex 3A, de la que partieron los históricos vuelos a la Luna.

La nave Columbia es la primera capaz de ir al espacio y volver por sus propios medios, lo que la hace doblemente interesante por las ventajas tecnológicas que ello supone y por la economía evidente en los costes de la investigación espacial, bastante frenada en la era Carter. El «autobús del espacio» será lanzado probablemente entre los meses de marzo y abril.

PANORAMICA

ITALIA: Un cortocircuito originó un incendio en el interior del famoso teatro «La Scala», de Milán, que se encontraba vacío. El que no hubiera ayer ninguna representación teatral y la rápida intervención del equipo de bomberos de la guardia allí, impidieron que el fuego tuviera graves consecuencias.

CHILE: El azúcar, la leche, la carne y el pan figuran entre los artículos de primera necesidad que más subieron de precio en Chile en 1980, según un estudio realizado por la revista «Hoy».

EE.UU.: El director de cine norteamericano Raul Walsh ha fallecido a los noventa y tres años de edad, a consecuencia de un ataque cardíaco. La muerte del célebre director ha causado gran sentimiento en los medios cinematográficos, especialmente entre la «vieja guardia» de los actores de Hollywood.

CANADA: Marshall McLuhan, ensayista y comunicólogo canadiense, fallecido anteayer en Toronto (Canadá), a la edad de 69 años a consecuencia del ataque cerebral sufrido hace un año y del que no pudo restablecerse totalmente. McLuhan está considerado como el «teórico de los medios» por sus polémicas ideas y teorías —expuestas a lo largo de una veintena de obras— sobre la influencia de los medios electrónicos en el hombre y la predicción del retorno de la Humanidad a una existencia tribal a escala planetaria.

JAVA: Las Fuerzas del Ejército hubieron de hacer disparos al aire para dispersar varios grupos de jóvenes indonesios que trataban de provocar disturbios en Semarang, capital provincial donde en noviembre hubo incidentes antichinos.

CONFITERIA

EL ACUEDUCTO

Cervantes, 22

Teléfono 415601

LES DESEA UN FELIZ
Y PROSPERO AÑO 1981

Y desde el día 3, tendrá a la venta los exquisitos **ROSCONES DE REYES** con gratas sorpresas y rellenos de nata, crema y demás especialidades

SERVIMOS A DOMICILIO

Noticias deportivas «así» de cortas

200 en nuestra San Silvestre. Año Nuevo, basket ídem.

Seguirá, no seguirá; he ahí la cuestión.

El domingo baloncesto con homenaje y ayuda

Y EN LA PROXIMA EDICION, MAS

Mujeres, niños, veteranos, jóvenes... Así hasta 200 participantes, salían el pasado miércoles por la noche de las inmediaciones de la Plaza Mayor con el fin de tomar parte en la II Carrera Popular «San Silvestre Segoviana». Era un bonito y deportivo espectáculo que presenciaron cientos de personas, aunque entendemos que mucho más interesante hubiera sido el que fueron menos los espectadores y más los corredores. Pero todo se «andarará».

Hay que señalar que la colaboración de la Policía Municipal fue fabulosa e imprescindible para que la carrera y los participantes pudieran realizar el recorrido sin ninguna clase de impedimentos. Fue una gran labor la suya. También la Cruz Roja estuvo presente en la carrera y atentos sus hombres a cualquier percance que pudiera haber ocurrido. Es decir, que estaban donde suelen estar: allá donde sus servicios pueden hacer falta.

Y a la hora de hacer mención de lo acontecido en el terreno deportivo, pues señalemos que los hombres y mujeres del Blume B. Occidental, se llevaron —como «casi» siempre—, el «ramillete» de los primeros lugares.

Tras realizar una brillante marcha, Mariano Gómez y Enrique Cuesta, llegaron a las inmediaciones de la meta juntos, decidiéndose el primer puesto al sprint. Lo que fue muy aplaudido por el gran número de personas que esperaban la llegada de los participantes. Fue un final de carrera de los que se ven pocos.

Creo que el pronóstico estaba del lado de Enrique, pero que el compañero de equipo, el buen corredor de Valverde del Majano, Mariano Gómez, se hizo con la victoria merced a su potente zancada final.

El tercero, dentro de esta categoría absoluta, fue Alfredo Arroyo.

Entre las chicas «mayores» la vencedora fue M.^a Nela Merino; en las pequeñas, Aránzazu Martín de Lucas. Es decir, la misma que gana siempre. Es una gran corredora y puede ser una atleta fabulosa.

En juveniles sería el vencedor José Sancho y en veteranos, categoría en la que participaron doce atletas, Miguel Mediavilla, seguido de Félix Alvarez, ocuparon los dos primeros lugares. Ellos son, sin duda, el estímulo constante para los demás. Merecen el reconocimiento a su constancia.

Después, la entrega de trofeos a los vencedores, menester en el que colaboraron tres concejales del Ayuntamiento.

Dicho. Una gran San Silvestre y una buena organización a cargo de los hombres de la Federación Provincial de Atletismo.

TELEGRAMAS DEPORTIVOS

ATLETISMO

El portugués Carlos Lopes fue el ganador de la pasada edición de la San Silvestre Vallecana, al igual que el año pasado. Su único rival fue Emile Puttemans. Bartolomé, que ocupó la cuarta posición; fue el primer español clasificado.

FUTBOL

La selección de China derrotó a la Hong Kong, en los lanzamientos de penalties, después de

terminar empatados a cero, tras la prórroga reglamentaria, con lo que se clasificó para la final del grupo cuarto de la zona asiática de la fase preliminar del Campeonato Mundial de Fútbol.

La selección española de fútbol se enfrentará a la de México en dos partidos amistosos, a disputarse los días 23 y 26 del próximo mes de junio, en el estadio Azteca y en la ciudad de Puebla, respectivamente.

BOXEO

Heredia III, púgil malagueño, puede ser nombrado aspirante oficial al título de Europa del peso ligero en el primer trimestre de este nuevo año, según ha declarado Antonio Navarro, presidente de la Federación Malagueña.

VELA

La pareja formada por los olímpicos españoles Goróstegui y Dorestes resultaron vencedores en la clase star de la Christmas Race que se celebró en Palamós.

TENIS

Ya se conoce el nombre de uno de los semifinalistas de los Campeonatos de Australia en Melbourne, competición con la que se cierra el año tenístico y el Grand Prix. El australiano Peter McNamara, de 25 años de edad, venció en cuartos de final al norteamericano Rennert.

TRES PARTIDOS PARA MAÑANA

Ustedes saben que se está disputando el Trofeo Reyes de Mini-basket. Que están participando un buen número de chavales segovianos. Que todo está saliendo a la perfección y que es desde ahí donde se comienza a construir la casa o cosa deportiva.

Pero —y es una muestra más de que existe preocupación por los futuros deportistas—, el C.D. Jesuitinas ha organizado el I Trofeo Año Nuevo de Mini-basket, y lo va a llevar a efecto celebrando nada menos que tres partidos y teniendo como acompañantes —no hablaremos de rivales—, a tres conjuntos toledanos. De esta forma, y durante toda la tarde de mañana sábado y en las instalaciones del E. Teodosio, van a tener lugar estos encuentros:

A las 5; Carmelitas-Jesuitinas (Mini-basket)

A las 6; Carmelitas-Apolo I.J.C. (Categoría Infantil).

A las 7,15; C.B. Polígono-C.B. Jesuitinas (Categoría Junior-Senior)

Lo volvemos a repetir. Es así, desde abajo, donde se comienza a trabajar y realizar manifestaciones deportivas. Por ello la idea del C.B. Jesuitinas no puede pasar desapercibida para el buen aficionado al baloncesto. Y si además —como en este caso—, hay competición de por medio, mucho más interesante.

DICE QUE LO PENSARA

Si no lo saben se lo recuerdo. El próximo junio —seis meses nos separan—, termina su estancia en la presidencia de la S.D. G. Segoviana el señor Hernández Escorial. Para esa fecha ya se habrán «quemado» los cuatro años para los que fue elegido —aunque fuera único candidato entonces—.

Y nos hemos querido anticipar a lo que pudiera suceder dentro de esos 180 días de «distancia», y hemos preguntado. Lo que no hemos conseguido ha sido una respuesta concreta. Pero ni negando, ni afirmando. Puede que exista continuidad. Pero de ello, y no deja de ser una apreciación del informador, tendrá mucha «culpa» el bingo. Si las cosas —económicas—, marchan bien, puede que el presidente y algunos de los actuales directivos, continúen. Pero —y no queremos ser pájaros de mal agüero—, si las rentas del juego van mal, pudiera ser que «alguien» se cansara de poner eso que muchos denominan «pasta gansa», y un puesto quedara vacante.

Pero quede claro que todo esto que hemos dicho no tiene nada que ver con el rumor político que en torno a la G. Segoviana existe. Ese es «harina de otro costal» del que si procede —porque el «río se desmadre»—, hablaremos en su día.

«TO» PREPARADO

Les dije hace algunos días que el Juventud intentaba jugar un encuentro de baloncesto durante las fiestas navideñas, y también les decía que pudiera ser el contrario el conjunto «amarillo» del Canoe madrileño. Y así va a ser. Porque el domingo, a las 10,30 de la mañana, comenzará este interesante partido, que servirá a las jugadoras para no perder «comba» en estos días de descanso de competición oficial. El encuentro promete ser muy interesante, existiendo —de cara al público—, la novedad de ver al Canoe, conjunto que hace bastante tiempo que no juega en Segovia.

Y seguidamente, es decir a eso de las 12, saltarán a la cancha del Teodosio —lugar de los dos encuentros—, los equipos de Marlboro e Imperio. Ambos disputarán el I Trofeo «San Remo», y por si esto fuera poco, la recaudación irá a parar íntegramente a la cuenta pro Residencia de Ancianos de Cáritas, y —además—, servirá de sencillo y merecido homenaje a la figura de un gran deportista: Jacinto Serrano González.

Como pueden observar la mañana del domingo está «metida» en baloncesto de gran altura.

Este partido será dirigido por los árbitros segovianos Baños y Castrillo. Y hay que señalar, en honor a la verdad, que sus honorarios serán íntegramente entregados al mismo fin que lo recaudado en el encuentro. Otro gesto.

J.M.*

MOTOCICLISMO

El domingo, espectacular competición motociclista en el antiguo campo de fútbol de El Peñascal

Bajo el patrocinio del Ayuntamiento de Segovia y con organización del Moto Club Eresma, se va a celebrar el próximo domingo el I Moto Tierra Ciudad de Segovia. La competición se desarrollará en el interior del antiguo campo de fútbol de El Peñascal, consistiendo ésta en dar un determinado número de vueltas a un circuito previamente marcado. Esta especialidad es nueva en toda Castilla y sólo

algunos clubs catalanes la han llevado a cabo, por lo que el Moto Club Eresma es el pionero de esta modalidad motociclista en la región castellano-leonesa.

Las primeras impresiones recogidas en los clubs catalanes, han demostrado que esta especialidad es sumamente espectacular ya que el circuito consiste en dos rectas unidas por otras tantas curvas, siendo éstas muy

Trofeo «San Remo» al mejor jugador del Imperio

PUNTUACION FINAL

Tras los doce encuentros de competición que lleva jugados el C.P. Imperio «Teimsa», la clasificación de los jugadores para la obtención del Trofeo «San Remo» al mejor de ellos, está así:

Miralles, 19 puntos; Peñas, 14; Nacho, 13; Santiuste, 11; Emilio, 10; Porfirio, 10; Molinedo, 9; Javier, 5; Manrique, 3; Victor, 3; Gonzalo, 2; Juampi, 2; Carlos, 1.

Hay que señalar que Peñas ha faltado a cuatro encuentros y Nacho a uno, mientras que Miralles ha jugado —y muy bien por cierto—, todos los partidos.

Por cierto, que todo hace predecir que el «motor» Peñas jugará ya el domingo.

J.M.*

Siete clubs cobraron los anticipos para remodelar sus campos

Madrid.— Siete de los once clubs que solicitaron préstamos por valor de 3.232 millones de pesetas al Banco de Crédito a la Construcción para la remodelación de sus campos, ya han cobrado anticipos de tesorería.

El Real Madrid ha percibido ya 74.400.000 pesetas; el Betis, 57.000.000; el Hércules, 33.600.000; el Elche, 17.600.000 pesetas; el Valencia, 24.400.000; el At. de Madrid, 26.000.000, y el Sevilla, 12.000.000.

El Barcelona y el Ath. de Bilbao tienen concedido el préstamo y el anticipo, pero no han materializado aún la operación.

Los únicos clubs que solicitaron esta clase de préstamos y a los que no se les ha concedido anticipo alguno, por el momento, son el Málaga y el Español.

El préstamo concedido para remodelar el campo malaguista de La Rosaleda se eleva a 290 millones de pesetas, y el del Español, a 257.

MANTENGAMOS LIMPIA LA CIUDAD

Es una recomendación de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Copa del Mundo de saltos de esquí

El canadiense Bulau venció en Garmisch y el japonés Akimoto batió el récord del trampolín

Garmisch Partenkirchen (R. F. A.).—El canadiense Horst Bulau, campeón del mundo junior, fue el sorprendente vencedor de la segunda prueba del Torneo de los Cuatro Trampolines de saltos de esquí, igualmente segunda prueba puntuable para la Copa del Mundo de la especialidad, disputada aquí.

El austríaco Hubert Neuper, que venció la semana pasada en Oberstdorf, continúa en cabeza del Torneo y de la Copa del Mundo, al clasificarse en cuarta posición hoy.

La prueba fue disputada en una mañana de vientos muy fuertes, que obligaron a suspenderla en ocasiones, reanudándose después y que impidieron mejores marcas de las logradas. Bulau, el vencedor, saltó en la primera manga noventa y cinco metros y cien metros y medio en la segunda, obteniendo un total de 226,4 puntos.

El japonés Masashiro Akimoto batió el récord del trampolín de Garmisch, con un salto de ciento dos metros, aunque quedó clasificado en quinto lugar.

MUNDIALITO

Iberoamérica domina por dos victorias a cero

Acabadas las dos primeras jornadas del Mundialito, el fútbol de Iberoamérica domina al europeo por dos victorias a cero.

Como si se hubiese seguido el sistema de la Copa Davis, se enfrentaron en la cancha del estadio centenario primero los que pudieran denominarse números dos, Uruguay y Holanda, con clara victoria de los locales por dos goles a cero.

En el encuentro de los indiscutibles números uno —el campeón del mundo y el campeón de Europa —también la victoria se inclinó del lado iberoamericano por dos goles a uno, re-

montando los argentinos, en seis minutos, la ventaja inicial de los alemanes.

Aunque todavía no se pueden sacar conclusiones definitivas, ya se presiente una final americana de este torneo, en la que los rivales pudieran ser los vecinos de ambas márgenes del río de la Plata, puesto que Brasil, en opinión de los críticos

consultados por «Efe», no pasa por un momento brillante, e Italia puede caer ante el empuje y sobre todo la elevada moral de los uruguayos.

El Mundialito, que ha cubierto un tercio de su extensión, está siendo una lucha de titanes, con la excepción de Holanda, que es la sombra de su pasado.—Efe

Retransmisiones deportivas en televisión previstas para el presente mes

El fútbol, con los partidos pertenecientes a la Copa de Oro, desde Uruguay y el baloncesto con partidos de Liga y Copa de Europa componen lo más atrayente del calendario de retransmisiones del mes de enero que tiene previstas las siguientes conexiones:

Día 3: A las 17,30 por el Segundo Programa encuentro de baloncesto entre los dos primeros clasificados de la liga Nacional Juventud y Cotonificio. El encuentro se disputará en el Pabellón Deportivo de Badalona.

Día 4: A las 22,00 horas, Brasil-Argentina, perteneciente igualmente a la Copa de Oro de Fútbol.

Día 6: A las 13,00 horas y desde el Real Club de Polo de Barcelona, encuentro interna-

cional de Hockey Hierba, perteneciente al tradicional torneo de Reyes.

Día 10: A las 17,30, por el Segundo Programa, prueba de descenso masculino puntuable para la Copa del Mundo de Esquí que se celebrará en la localidad alemana de Garmisch. A las 22,00 horas, encuentro final de la Copa de Oro de Fútbol. En esta competición jugarán las selecciones de Argentina, Alemania, Brasil, Uruguay, Italia (todas ellas campeonas del mundo) así como Holanda (finalista en las dos últimas ediciones del Campeonato Mundial). El encuentro final, al igual que todos los anteriores, se jugará en el Estadio Centenario de Montevideo.

Día 15: A las 19,00 horas, partido de baloncesto pertene-

ciente a la fase final de la Copa de Europa entre el Real Madrid y el T.S.K.A. de Moscú.

Día 17: A las 17,30 por el Segundo Programa, encuentro de rugby del torneo de las 5 naciones, que jugarán en Cardiff las selecciones de Gales e Inglaterra.

Día 21: Nuevamente Copa de Europa de Baloncesto desde el Pabellón Deportivo del Real Madrid y a las 18,00 horas Real Madrid-Sinudine de Bolonia (Italia).

Día 24: En las retransmisiones deportivas de los sábados a las 17,30 por el Segundo Programa, encuentro de balonmano Anaitasuna-At. de Madrid, perteneciente al Torneo Nacional de Liga. El partido se jugará en el Pabellón Deportivo de Pamplona.

Día 31: A las 17,30 por el Segundo Programa, partido de Hockey Patines de la Liga Nacional entre el Liceo de La Coruña y el Sardañola. El encuentro se disputará en el Pabellón de Deportes Municipal de La Coruña.

334 millones de pesetas para el deporte en Euskadi

Vitoria.—La Administración Central ha aceptado hacer efectivo un volumen de transferencias de 334 millones de pesetas para el deporte en Euskadi, según se hizo público tras la reunión del Consejo de Gobierno celebraron en Vitoria.

De estos 334 millones, 109 pertenecen a los municipios de Eibar, Hernani y Basauri prin-

cipalmente, en concepto de subvenciones para construcción de polideportivos.

El resto de los millones procederán de la recaudación de quinielas que se destinarán a deporte para todos, deporte escolar e infraestructura deportiva. La cifra prevista para 1981 sería de 225 millones.

**Ciclismo
Sólo un español en la vuelta a Costa Rica**

San José.—José Luis Cabre- ro es el único ciclista español superviviente en la Vuelta a Costa Rica, que se disputa aquí.

Antesdeayer se retiró José María González a la mitad de la etapa completamente agotado.

En la segunda etapa abandonaron la Vuelta sus compañeros Carlos Machín y Tomás de la Fuente, también por agotamiento físico.

La sexta etapa, entre Puntarenas, Puerto del Pacífico y Ciudad Quesada fue ganada por el costarricense Carlos Alvarado, pero el norteamericano Dela Stefina, que entró tercero, acaparó el liderato en la clasificación general individual.

CLASIFICACIONES

CAMPEONATO PROVINCIAL JUVENIL

GRUPO 1º

Clasificación

| | J | G | E | P | F | C | P |
|-------------------|---|---|---|---|----|----|---|
| Cantalejo..... | 5 | 4 | 1 | 0 | 21 | 7 | 9 |
| Turégano..... | 6 | 3 | 1 | 2 | 16 | 19 | 7 |
| G. Ayllonesa..... | 5 | 2 | 0 | 3 | 10 | 11 | 4 |
| Sepúlveda..... | 6 | 2 | 0 | 4 | 9 | 11 | 2 |
| SP Riazano..... | 4 | 1 | 0 | 3 | 6 | 15 | 2 |

GRUPO 2º

Clasificación

| | J | G | E | P | F | C | P |
|------------------|---|---|---|---|----|----|----|
| Carbonero..... | 7 | 6 | 0 | 1 | 38 | 5 | 12 |
| Segoviana..... | 5 | 3 | 1 | 1 | 16 | 7 | 7 |
| Navalmazano..... | 5 | 2 | 1 | 2 | 8 | 16 | 5 |
| Abades..... | 6 | 2 | 0 | 4 | 7 | 18 | 4 |
| Voltoya..... | 5 | 0 | 0 | 5 | 6 | 28 | 0 |

GRUPO 3º

Clasificación

| | J | G | E | P | F | C | P |
|------------------|---|---|---|---|----|----|----|
| Acueducto..... | 9 | 7 | 1 | 1 | 23 | 10 | 15 |
| La Granja..... | 8 | 6 | 1 | 1 | 38 | 9 | 13 |
| San Rafael..... | 8 | 6 | 0 | 2 | 23 | 15 | 12 |
| Bernuy..... | 9 | 5 | 0 | 4 | 18 | 23 | 10 |
| Segoviana P..... | 9 | 3 | 0 | 6 | 19 | 23 | 6 |
| Villacastin..... | 9 | 1 | 0 | 8 | 13 | 31 | 2 |
| El Espinar..... | 8 | 1 | 0 | 7 | 5 | 36 | 2 |

SUCESOS

ESPAÑA

ATRACO A ENTIDAD BANCARIA CON UN BOTIN DE MEDIO MILLON DE PESETAS

Bilbao.— A medio millón de pesetas asciende el botín de un atraco perpetrado por un individuo, armado con un revólver, en la sucursal que el Banco de Vizcaya tiene en el barrio bilbaíno de Derío.

El atraco se produjo sobre las 8,20 de esta mañana, cuando dos empleados se disponían a abrir la citada sucursal bancaria. En ese momento fueron abordados por un individuo, armado con revólver, que les obligó a penetrar en el interior de la oficina. Una vez cometido huyó en el coche de uno de los empleados.

CIEN HORAS EN UNA GRUTA; RESPIRANDO ENTRE OLA Y OLA

Jávea (Alicante).— Una enorme fuerza física y unas ansias tremendas de no perecer han permitido a José Santoja seguir viviendo tras noventa y dos largas horas de lucha con las olas en la «cueva negra», en la playa de Jávea.

El señor Santoja se encontraba pescando con caña desde la mañana del sábado pasado en la «cueva negra», cuando junto con su compañero Antonio Fornes Tena, se vio sorprendido, alrededor de las trece horas, por unas fuertes olas que les impidieron la salida al exterior.

Ambos lograron sujetarse en unas rocas y salientes, y en esta situación soportar el embate de las aguas, aunque veinticuatro horas después Antonio Fornes pereció ahogado. Su compañero logró salir por sus propios medios en la mañana del miércoles.

HOMBRE ASESINADO A TIROS EN ESPARRAGUETA (BARCELONA)

Esparragueta (Barcelona).— Aurelio Martín Tablado, de cincuenta y cuatro años, ha sido asesinado de tres disparos en esta localidad cuando abandonaba el garaje de su casa en el interior de su vehículo.

La versión más extendida que ha podido recogerse entre la población es que pudiera tratarse de una venganza personal. La víctima ha residido en la República Dominicana, donde consiguió hacerse con una cierta suma de dinero, y había cumplido condena de veinte años de reclusión en España por homicidio.

1980 SE DESPIDIO CON SEISMOS EN EUROPA, AFRICA Y AMERICA

Madrid.— El pasado 1980 quiso despedirse bajo el signo de la tragedia que le caracterizó, a lo largo de sus trescientos sesenta y seis días, como año bisiesto. En la zona central del Rhin, en Alemania Federal; en el Estado norteamericano de California y en la provincia argelina de Asnam, la tierra volvió a temblar, aunque, afortunadamente, los seísmos no sobrepasaron en ninguno de los casos el grado tres de la escala de Richter y, en consecuencia, no se tiene que lamentar otra cosa que los sustos correspondientes y el pánico lógico originado entre las gentes de Asnam, no recuperados aún de los estragos originados por el seísmo ocurrido el pasado día 10 de octubre.

EXTRANJERO

ACCIDENTE FERROVIARIO EN PAKISTAN

Karachi.— Por lo menos diez personas resultaron muertas y ciento cincuenta heridas a consecuencia del descarrilamiento de un tren a 275 kilómetros al nordeste de Karachi. La locomotora y seis de los ocho vagones del tren descarrilaron, al parecer, por deficiencias de la vía.

AÑO NUEVO EN MANILA: SEIS MUERTOS Y MAS DE DOSCIENTOS HERIDOS

Manila.— Seis filipinos resultaron muertos y más de doscientos heridos durante la celebración del Año Nuevo con fuegos de artificio, a pesar de la prohibición gubernamental, se informa en Manila. Las tres cuartas partes de los heridos, entre los que hay 140 niños, han sido víctimas de la explosión de los petardos.

Cuatro exposiciones científicas, en París, han configurado la IV Semana Internacional del Medio Ambiente

Cuatro exposiciones científicas, que han totalizado más de ochenta mil metros cuadrados, configuraron la IV Semana Internacional del Medio Ambiente, celebrada hace unos días en París, según ha escrito Fernández Rúa en «ABC». Técnicas contra el ruido; eliminación de residuos sólidos; productos y servicios para la limpieza urbana de comercios, industrias y servicios, y materiales de ingeniería química estuvieron a disposición de los miles de visitantes que, cada vez más, se interesan en aquellas medidas que impidan la degradación del Medio.

Así, por ejemplo, los organizadores del salón Interchimie dedicaron especial atención a los materiales nuevos y su empleo en la maquinaria industrial, así como la evolución de las técnicas físicas y químicas relacionadas con el desarrollo de la bioquímica. El público pudo observar una serie de paneles en los que se detallan las posibilidades de la «biomasa», así como un inventario sobre algunas plantas cuyo aprovechamiento energético es, en opinión de expertos, prometedor. De otra parte, en una serie de conferencias se puso de relieve las perspectivas que ofrecen los materiales especiales puestos a punto de tecnologías de vanguardia, y la importancia de la revolución biológica, así como su impacto en las industrias que transforman las materias.

La Semana Internacional del Medio Ambiente servirá también para conocer el número de visitantes y el grado de participación de estas personas en aquellos simposios y charlas para mentalizar a la opinión pública sobre estos temas.



Los actores franceses Marie-Christine Barrault y Daniel Duval, en un curioso plano del filme «L'Amour trop fort», realizado por Daniel Duval. De esta película, su autor ha dicho que, en realidad, se trata de una historia que no se cuenta, porque toda ella es un conflicto de sentimientos. Amistad, amor, y ambición van a encontrarse frente a frente en el curso del filme.

«Los Ejércitos Españoles», obra declarada de interés para las fuerzas armadas

El libro «Los Ejércitos Españoles, las Fuerzas Armadas en la defensa nacional», por el periodista César Ruiz Ocaña Ramiro, ha sido declarado de utilidad para las Fuerzas Armadas, según una orden del Ministerio de Defensa.

Igualmente, se concede a don César Ruiz-Ocaña la mención honorífica sencilla, de acuerdo con la ley general de recompensas de las Fuerzas Armadas.

El libro fue Premio Nacional de Literatura Ejército 1976. Corregido y actualizado, fue publicado este año con prólogo del teniente general don Manuel Díez Alegría.

UNA NOVELA DE ESPIONAJE ORIGINA UNA DEMANDA

Un jefe de policía mexicano, que hace años detuvo a un espía en México, demandará al escritor estadounidense Robert Leendsay, por usar «indebidamente» su nombre en una novela sobre el caso.

El subdirector de Investigaciones de la Policía, teniente coronel Reynaldo López Narváez, manifestó que exigirá al novelista estadounidense el pago de cinco millones de dólares, ya que al mencionarlo en su libro ha puesto en peligro su vida.

López Narváez capturó hace varios años en México a un norteamericano que tenía en su poder una serie de microfilmes secretos para entregarlos a espías soviéticos, hecho en el que se basó Leendsay para escribir su novela «El halcón y el hombre de nieve».

Para todos,
lo mejor en 1981

EL ADELANTADO
DE SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

EL PORVENIR DE LOS HIJOS DE LA FAMILIA REAL ESPAÑOLA

En lugar preferente de su primera página el «Daily Mail», de Londres en su edición de París, ha publicado unas interesantes noticias de la Familia Real Española:

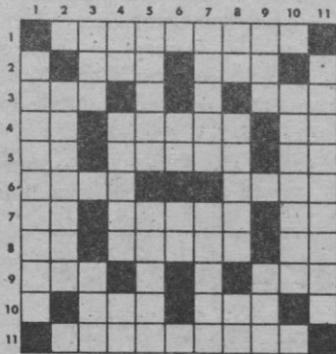
«Ahora —comienza diciendo— que la alarma de la revolución ha terminado y cuando el país bajo la dirección de su valiente Rey Alfonso, se dispone a entrar en un largo progreso constructivo basado en una reforma literal, es interesante dar a conocer los matrimonios de amor que se proyectan en la Corte Española.

Dice luego el Rey dejó declarado que mientras no estuviese concertado el matrimonio del Príncipe de Asturias, heredero de la Corona, no se tomarían en consideración peticiones de los otros miembros de la Familia Real.

No es secreto que la enfermedad que venía sufriendo el Príncipe de Asturias, sometido a un fuerte tratamiento de un médico norteamericano, ha causado asombro a muchos doctores llamados a consulta. El Príncipe, lleno de vitalidad, recorre muchas veces las calles de Madrid montando en automóvil y gozando la vida en pleno aire. Se le han hecho diversas proposiciones matrimoniales, pero él dice —y sus padres lo confirman— que el suyo ha de ser matrimonio de amor. Así parece que pronto se anunciará oficialmente el compromiso matrimonial del heredero del trono español con su prima la princesa Esperanza, de diez y ocho años, hija de don Carlos de Borbón-Sicilia y de la princesa Luisa de Orleans, hija ésta del último conde de París.

Por su parte la princesa Beatriz parece que está dispuesta a casarse con el infante Alfonso-Carlos de España. Parece evidente que don Juan y don Gonzalo, de 18 y 15 años, son todavía demasiado jóvenes para pensar en matrimonio.

CRUCIGRAMA



HORIZONTALES.—1: Municipio de Guipúzcoa. 2: Al revés, recorra con la vista lo escrito. Tueste. 3: Al revés, desgasta. Al revés, exista. 4: Consonante repetida. Período de tiempo, por lo general breve (plural). Al revés, pronombre personal. 5: Símbolo del tantillo. Conjunto de partículas

disgregadas de las rocas silíceas. Símbolo del radio. 6: Plural de letra. Al revés, adaza.

7: Símbolo del bismuto. Alabo con exceso o sin razón. Consonantes. 8: Dios de los antiguos egipcios. Desafían. Al revés, letra del alfabeto griego. 9: Agarradero. Letras de «fumero». 10: Pronombre personal. Hueso de la cadera. 11: Exquisito.

VERTICALES.— 1: Cada uno de los huesos articulados entre sí, que forman la columna vertebral (plural) 2: Arbusto araliáceo, de adorno, originario de Canadá (plural). 3: Al revés, República Arabe Unida. Antigua deidad babilónica. 4: Pronombre personal. Pasar rozando ligeramente la superficie de una cosa. Antigua lengua de Provenza. 5: Elevar. Al revés, pronombre personal de segunda persona usado como tratamiento de respeto y cortesía. 6: Nombre de letra. Al revés, pronombre personal. 7: Facultad de discurrir. Arroje. 8: Carta de la baraja. Punto o madurez de las cosas. Preposición inseparable. 9: Conjunto del reino inorgánico de un país o región. Al revés, letra del alfabeto griego. 10: Comunidad política europea. 11: Órgano sexual masculino de las plantas fanerógamas (plural).

SOLUCION

11: Estambres. Gea. Tau. 10: EURATOM. Lance. 8: As. Sazón. In. 9: Usted. 6: Te. Tu. 7: Razón. 4: Me. Rasar. Oc. 5: Alzar. bras. 2: Aralias. 3: RAU. Anu. VERTICALES.— 1: Verte. Cla. 11: Sucleinto. Ro. 9: Asa. Ume. 10: Nos. Bi. Adulo. TB. 8: Ra. Retan. Arena. Ra. 6: Etes. Matz. 7: Sea. 4: RR. Ratos. TU. 5: Ta. márraga. 2: Lea. Ase. 3: Rae. HORIZONTALES.— 1: Zu-

El regalo más práctico

necesario para cualquier colocación



...una PORTABLE **olivetti**

FACILIDADES DE PAGO

VDA. de ALBERTO GONZALEZ

San Francisco, 23

PROTECCION A 360 ESPECIES DE LA FAUNA SILVESTRE

El Ministerio de Agricultura, por medio de Icona, ha preparado el proyecto de acuerdo de especies protegidas de la fauna silvestre, según ha sabido «Efe» de fuentes del mencionado departamento.

El citado proyecto contempla la protección de 360 especies. El apartado más numeroso es el específico de aves, unas 300, entre las que están incluidas las indígenas y las migratorias.

Este proyecto contempla el mayor número de especies a proteger de toda Europa, ya que son en comparación con el convenio relativo a la conservación de la fauna silvestre del medio natural de Europa, firmado en Berna el pasado mes de septiembre, el Gobierno español, además de la protección de 16 de estas especies, incluye por medio de este proyecto otras 86 que no figuran en el convenio.

Según las citadas fuentes, la lista de especies a proteger no deben causar trastorno alguno a los cazadores, ya que a excepción del uso, el armiño, la nutria, el visón salvaje, el lince, el gato montés, la cabra pirenaica, algunas anátidas raras o escasas (13 especies), la focha cornuda, la hubara canaria, la agachadiza real, la paloma turque, la paloma ruadiche y la tórtola turca, no figuran otras de interés auténticamente cinegético.

Por otra parte, las citadas fuentes señalan que, al estar redactado el decreto de concordancia con las directrices internacionales de protección, está prevista la eliminación de los riesgos que la misma puede llevar consigo en relación con otros intereses (agricultura, ganadería, montes, sanidad, seguridad pública y seguridad aérea).

ANUNCIOS POR PALABRAS

ALQUILERES

ALQUILO piso amueblado a estudiantes, céntrico, agua caliente y calefacción central. Teléf. 412327.

ALQUILO piso amueblado, calefacción, céntrico. 25.000 pesetas. Teléfonos 412202 - 429788.

ENSEÑANZA

PARA idiomas, Eurolenguas, inglés, francés. Fernández Ladreda, 20.

GANADOS

VENDO 24 chotos charoleses y un novillo charolés, puro, para semental. Juan Santos, Valsain.

PERDIDAS

EXTRAVIADOS cuatro chotos charoleses, término Cantimpalos. Razón: José María Palomo. Teléfono 496020. Abonará gastos.

HOSPEDAJES

PENSION completa para señoras. Teléfono 421274.

INMOBILIARIAS

• **NO COMPRE NI VENDA PISO**
• **NO COMPRE NI VENDA CASA**
sin consultar con
INMOBILIARIA LLANCASA
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA. Pisos en construcción, Ezequiel González, Rancho, Vía Roma; varias dimensiones. Facilidades.

LLANCASA. Pisos frente Estación, La Albuera, Cervantes, Ezequiel González, La Losa.

LLANCASA. Pisos gran confort, El Salvador 200 metros, La Granja 114-130. Facilidades.

LLANCASA. Apartamentos La Granja (Casa Comedias), Zamarramala, San Lorenzo. Entrada 700.000. Facilidades.

LLANCASA. Plazas de garaje en Escultor Marinas, buen precio. Facilidades.

LLANCASA. Locales: Rancho 500 metros, Buitrago 170, Vía Roma de 40 a 160, San Cristóbal 70, La Granja 50 y 98, etc. Facilidades.

LLANCASA. Vende pisos, solares, locales, naves industriales, casas viejas, fincas rústicas y urbanas. Rapidez y absoluta reserva. Información: Ladreda, 25-1.º 425358.

MIGUEL TOVAR: Agencia Propiedad Inmobiliaria. Ezequiel González, 25. Teléfono 414881.

TOVAR. Piso San Millán, 4 dormitorios, 150 metros cuadrados. Muchas facilidades.

TOVAR. Pisos frente Cuartel, distintas extensiones y alturas. Garajes. Facilidades.

TOVAR. Apartamentos y pisos calle Carmen. 1 a 4 dormitorios.

TOVAR. Piso frente Estación, 4 dormitorios, 2 servicios. Garaje. Facilidades.

TOVAR. Pisos La Albuera. Exteriores. Magníficas vistas. A elegir.

TOVAR. Apartamentos San Lorenzo, 2 dormitorios. Precio de ocasión. Facilidades.

MIGUEL TOVAR: Todo lo que Vd. busca en solares, fincas, chalets, apartamentos, naves, locales, lo tenemos a su disposición. Compruébelo.

APIMOSA. Agencia de la Propiedad Inmobiliaria. Compra de toda clase de fincas rústicas y urbanas, pisos, solares, naves industriales, traspasos. Ladreda, 10, 4.º. Teléfono 413795.

TRABAJO

SE necesita empleada de hogar fija, para Valladolid. Telf. 414344.

NECESITAMOS contable con experiencia, servicio militar cumplido. Garaje Sousa, S. A. Servicio Seat. (Ref. 16.269).

PRECISO empleada de hogar, interna, mayor 30 años, muy buen sueldo, en La Granja. Teléfono 471054.

SE necesita dependiente. Bar Castilla. Ref. 16274.

SE precisa señorita de 30 a 40 años. Razón: Sr. Pérez. Apartado de Correos n.º 35.038. Madrid.

¿**BUSCA** trabajo? La venta puede ser la solución a sus problemas económicos. Póngase en contacto con nosotros por escrito a: Artel, S. A. Velázquez, 4, primero. Madrid-1. Señor Campos.

TRASPASOS

SE traspasa nave en Polígono Industrial. Información: Teléfono 91-2546151 (tardes 2 a 6).

TRASPASO bar, facilidades. Teléfono 421058.

VARIOS

NOVIOS, su viaje a Mallorca, Canarias. Sierramar. Patiño. Ladreda, 11. 411447 - 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

VEHICULOS

LAND Rover 109, motor nuevo. 422032.

PARTICULAR vendo Renault-12 SL. Teléfonos 421558 y 415363.

SEGAUTO, S. A. Nuevos modelos Mercedes Benz: MB-100, MB-130.

FURGONETAS usadas procedentes de cambio por Mercedes Benz. Teléfono 415752.

MERCEDES Benz, turismos, furgonetas, camiones. Nuevos modelos. Segauto, S. A.

SEGAUTO, S. A. Travesía de Cárrretas, 2. Telfs. 415752 - 427611 427745.

PARTICULAR, vende Ford Fiesta. Año 77. Buen estado. Teléfono 415192.

PISOS. Nieves, 18. Teléf. 425214.

VENTAS

PISO nuevo, centro Segovia, salón, tres dormitorios, baño y aseo, agua y calefacción centrales, hipoteca y facilidades pago. Teléfono Madrid 4576840, tardes.

MUEBLES LAZARO. Grandes almacenes, enorme surtido; facilidades de pago. San Francisco, 34 (frente clínica Dr. Gila).

JAULAS para conejos, accesorios, «El Rancho». Teléfono 48. Torrecaballeros.

VENTA pisos, locales, plazas garaje, calles Santa María de Nieva y Antonio Coronel. Inmobiliaria Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4, teléfono 424858.

SE vende piso, calefacción; calle Rancho. Teléfono 424675.

COVIVIENDA: La mejor forma para hacerse con su vivienda. Fernández Ladreda, 10. Teléf. 415728.

COVIVIENDA: Un sistema eficaz que le permite construir su piso a precio de coste. Fernández Ladreda, 10. Teléfono 415728.

SE venden parcelas. Una junto carretera Whisky, la otra entre polígono de Baterías y Nueva Segovia. Teléfono 414745.

VENDO dos fincas 70 y 90 Ha. Navas-Espinar y Vegas Matute-Espinar términos. 4293225. Núñez. Madrid.

RODAMIENTOS Ferber, correas trapeciales, tornillería acero, cadenas industriales y agrícolas, baterías. Travesía José Antonio, 15.

VENDO tresillo, mesa redonda extensible y sillas, como nuevo, muy barato. Carretera Villacastín, 16, 3.º M.

SEGOVIA entera

está en el pensamiento y el servicio de la



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

Ayuda a tu tierra ahorrando en LA CAJA

y participa en el SORTEO NUEVO AÑO 81

PREMIOS MUY INTERESANTES

UN MILLON DE PESETAS

Un automóvil Ritmo Diesel

Un automóvil Talbot Horizon

39 talonarios de 100.000 pesetas cada uno

250 Radio-relojes

AHORRA EN LA CAJA

REGALE PRENDAS DE UTILIDAD

ABRIGOS, GABARDINAS, CHAQUETONES, TRAJES, AMERICANAS, CAMISAS, BATINES, BUFANDAS, PANTALONES, JERSEYS, ANORAKS, COREANAS, ETCETERA.

COMPRE EN

CONFECCIONES DIEZ

CALIDAD Y MODA

En estas fiestas abrimos los sábados por la tarde

¿¿¿DONDE ESPERAMOS A LOS REYES, TU???

Pues... en

LAS VEGAS

Venga a

LAS VEGAS

¡¡Somos diferentes...!!

COTILLON

ROSCON

CHAMPAN FREIXENET,

CARTA DORADA

EL LUNES DIA 5, DE 11 NOCHE A LA MADRUGADA

PRECIOS MUY MODERADOS

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

Según el Círculo de Empresarios

En 1981, la inflación será superior al 15 por 100

La tasa de desempleo crecerá uno o dos puntos

Madrid.— «No parece probable que 1981 sea muy distinto a 1980, en lo que se refiere a resultados macroeconómicos», afirma el círculo de Empresarios en su última «Carta de Coyuntura».

En el citado informe se señala que la tasa agregada de cre-

cimiento se mantendrá entre el cero y el uno y medio por ciento gracias a la evolución del sector primario, ya que los gremios de la industria y los servicios se mantendrán, en general, en la línea de debilidad de 1980.

En cuanto al crecimiento de la inflación, el Círculo de Empresarios lo ubica en niveles superiores al 15 por ciento y opina que la tasa de desempleo crecerá uno o dos puntos. Por lo que concierne al déficit exterior, consideran los empresarios que puede disminuir, debido al impacto de la depreciación de la peseta durante el año recién terminado.

El Círculo ha realizado sus previsiones en función de los puntos en que se basa el programa económico del Gobierno y las líneas trazadas en septiembre. A este respecto, la «Carta de Coyuntura» de esta organización dice:

«Si el nuevo programa de po-

lítica económica se lleva a cabo en la forma en que se ha anunciado, sus primeros efectos consolidados empezarán a manifestarse hacia el primer semestre de 1982». Efe.

Fijados los precios máximos para Segovia de la leche higienizada y concentrada

Madrid.—El «Boletín Oficial del Estado» recoge hoy una orden de Presidencia del Gobierno, por la que se fijan los precios máximos de venta al público de las leches higienizada y concentrada.

Los precios se fijan por provincias o grupos de provincias, siendo Barcelona la que tiene los precios mayores. En resumen, los precios máximos de venta al público en despacho (en pesetas) que se refieren al grupo de provincias en que se incluye a Segovia (Albacete, Avila, Ciudad Real, Guadalajara, Huesca, Soria, Teruel, Toledo, Valladolid y Zaragoza), son los siguientes:

En bidones de litro, 37,00 pesetas; en botellas de vidrio de litro, 40,50; en envases de cartón (1 litro), 45,50; en bolsa de plástico flexible (1 litro), 42,00, concentrada en envase de cartón (1 litro), 158,50.

Manifestación de los trabajadores de «INCOSOL»

Marbella.—Los trabajadores de «Incosol», que cubren una huelga de cinco días que termina hoy, se han manifestado por las calles de esta localidad con pancartas alusivas a los motivos que les han llevado al paro.

Esta huelga está motivada por la ruptura de las negociaciones del convenio colectivo, por estimar los trabajadores inaceptable la oferta de la empresa «Incosol» (Clínica-hotel de lujo establecido en Marbella).

Aunque la huelga termina hoy, los trabajadores no han dado a conocer aún la postura que adoptarán mañana, pero se sabe que no han mantenido ningún contacto con la empresa, lo que hace pensar que la huelga pueda prolongarse.—Efe.

Estos días regale novedades

CEREZO

Cervantes, 28

Málaga Debate público sobre homosexualidad

Málaga.— Por primera vez se ha celebrado en esta ciudad un debate público sobre homosexualidad, en el marco de la «Expo-Juventud 80», organizada por la concejalía de la juventud del Ayuntamiento de Málaga.

Jordi Petit, del frente de liberación gay de Cataluña, pronunció una conferencia con proyección de un cortometraje sobre el movimiento gay catalán.

Después tuvo lugar un debate en el que el señor Petit consideró tópicamente calificar la homosexualidad como un vicio o una enfermedad.

Con motivo de la estancia de Jordi Petit en Málaga se ha formado un colectivo homosexual malagueño que está decidido a impulsar el movimiento de liberación gay en esta ciudad.—Efe

ABSUELTA LA «GRAPO» CELSA BARCIA VALLEJO

Madrid.— La sección Primera de lo Penal de la Audiencia Nacional ha absuelto a la supuesta perteneciente al Grapo Celsa Barcia Vallejo.

Celsa fue procesada y juzgada como probable implicada en los secuestros del general Emilio Villaescusa Quilis y de Antonio María Oriol y Urquijo.

Declara probado la sentencia, entre otras cosas, que no participó Celsa —según consta— en el apoderamiento violento del general Villaescusa, ni siquiera conoció su identidad al principio.

Celsa en ningún momento ejerció violencia o intimidación contra el general Villaescusa, ni tuvo a su cargo la vigilancia y retención forzosa del secues-

trado, ni del señor Oriol, ni exhibió armas.

Siempre, por el contrario, les trató con corrección, informán-

dose de sus preferencias en cuanto a alimentos, e igualmente de ocupó de los medicamentos que necesitaban.—Efe.

Brigadas Rojas se vuelven a atribuir el asesinato del general Galvaligi

Roma.— Las Brigadas Rojas se atribuyeron en un nuevo comunicado la muerte del general de carabinieri Enrico Galvaligi, coordinador de los servicios de seguridad de las cárceles italianas.

El atentado explican haberlo realizado en respuesta a la intervención policial en la revuelta de la «supercárcel» de Trane, el día 10 de esta semana, tal como anunciaron antes de que el motín fuera sofocado.

Además, otro redactor del semanario «L'Espresso», Giampolo Bultrini, ha sido detenido en Roma, al igual que lo fue antes, en Bolzano, su compañero Mario Scialoja, a raíz de sus contactos secretos mantenidos con un supuesto emisario de las Brigadas Rojas.—Efe.

Cambios de nombres históricos

a calles de Sevilla

Sevilla.— Las avenidas de José Antonio Primo de Rivera y de Queipo de Llano de esta ciudad se llamarán desde principios del presente año avenida de la Constitución.

Estas dos avenidas, que en realidad configuran una sola calle, han sido conocidas desde siempre por los vecinos de Sevilla como «Las Avenidas».

Según aprobó el Ayuntamiento en el último pleno municipal de 1980, se cambiará el nombre de las citadas avenidas y además se rotulará con el nombre de «Plaza de la Concordia» la hasta ahora denominada «Plaza del 18 de Julio», y que era conocida por los sevillanos como «Plaza de la Gavidia», por colindar con la plaza del mismo nombre.—Efe

MAXIMA ATENCION AL TURISMO EN EL PROXIMO BIENIO

Málaga.— El ministro de Transportes y Comunicaciones, José Luis Alvarez, de quien también depende el turismo, ha prometido prestar la máxima atención a esta industria, según

se desprende de un escrito que ha dirigido al presidente de la Asociación de Empresarios de la Costa del Sol, Cándido Fernández Ledo, y que publica el Boletín de dicha entidad.

Dice el ministro que «prestará una atención máxima al turismo, con todo un ambicioso programa de actividades para el próximo bienio».

Señala que ha solicitado la colaboración de los empresarios turísticos en términos tan importantes como la modificación de la normativa del sector, mercado turístico internacional, fomento del turismo interior, y protección del medio ambiente.

EN TELEGRAMA

ESPAÑA

EL PARO FORZOSO ES EL PROBLEMA NUMERO UNO de los que padece actualmente España y el que mayor número de españoles quisieran ver solucionado prioritariamente este año de 1981, según la encuesta realizada esta mañana en el programa «Hoy, en España», de Radio Nacional.

JOAQUIN MARTINEZ SIMON, que resultó gravemente herido el 27 de noviembre al estallar un artefacto colocado bajo un automóvil en la calle de Ollerías de Logroño, se encuentra en estado crítico, según informan a Efe fuentes de la clínica Universitaria de Pamplona, donde se halla internado.

UN CUARTO ARTEFACTO EXPLOSIVO fue desarmado por la Guardia Civil en la subestación que «Iberduero», empresa constructora de la central nuclear de Lemoniz, tiene ubicada en Oyarzun. Los otros artefactos hicieron explosión anoche en las subestaciones de Rentería, Oyarzun e Irún.

EXTRANJERO

EL EX PRIMER MINISTRO Chadiano Hissene Habre, jefe de las Fuerzas Armadas del Norte, reiteró desde el exilio, en declaraciones a una radio francesa periférica, su decisión de seguir luchando contra el regimiento de Yamena, mediante la guerra de guerrillas.

«EFE» HA OBTENIDO EL PREMIO INTERNACIONAL «Águyebana» a la mejor agencia de noticias en 1980, que concede el Consejo Superior de Arte de San Juan de Puerto Rico desde hace veintiseis años a las instituciones y personalidades que más destacan en el mundo de la información y el teatro.

Peste porcina en Bélgica

Bruselas.—La peste porcina ha obligado a cerrar todos los mercados y lugares de reunión de cerdos en la zona central de la región belga de Flandes Occidental.

El ministerio de Agricultura anunció hoy medidas drásticas para impedir la extensión de la epidemia al resto del país. En la zona afectada existen actualmente un millón de gorrinos.

«RECORD» DE VELOCIDAD AEREA

Málaga.— Un nuevo «récord» de velocidad aérea ha sido conseguido en el aeropuerto malagueño por la compañía danesa de vuelos charter «Conair», al cubrir en 2 horas y 39 minutos el vuelo Copenhague-Málaga, en el que normalmente se emplean 3 horas y 30 minutos.



Edward Kennedy junior, de 19 años, hijo del senador norteamericano, fue detenido por conducir a gran velocidad, y la Policía encontró en su poder algunos gramos de droga. (Telefoto Efe-Upi)